

hữu nghị friendship

SINGAPORE & VIETNAM
50-10 EXHIBITION



CONTENTS

- 2 Foreword by His Excellency,
Mr Jaya Ratnam,
Ambassador of the Republic of Singapore to Vietnam
- 4 Message by Exhibition Chairman,
Mr Jeffrey Wandly
- 7 Introduction by Curator,
Ms Vanessa Yeo
- Artists
- 19 Jeffrey Wandly
- 23 Phạm Thuỷ Tiên
- 27 Masturah Sha'ari
- 31 Vũ Hoàng
- 35 Hiroko Mita
- 39 Ruslan Vu
- 43 Âu Đình Kiên
- 47 P. Gnana
- 53 Nguyễn Hoàng Dung
- 55 Terence Tan
- 59 Hà Châu Bảo Nhi
- 63 Dominic Thian
- 67 Dương Mạnh Quyết
- 69 Cao Thục
- 73 Artist Biographies
- 89 Sponsors
- 99 Acknowledgements

hữu nghị friendship

SINGAPORE & VIETNAM
50-10 EXHIBITION

9 - 14 September 2023

VIETNAM NATIONAL
FINE ARTS MUSEUM

FOREWORD / LỜI NÓI ĐẦU

H. E. Jaya Ratnam

Ambassador of the Republic of Singapore to Vietnam
Đại sứ Singapore tại Việt Nam

It gives me great pleasure to welcome everyone to this special cultural collaboration between our accomplished and emerging Vietnamese and Singaporean artists who had worked hard to bring this exhibition to fruition.

As we commemorate 50 years of diplomatic relations and 10 years of strategic partnership between Singapore and Vietnam this year, this exhibition provides us the occasion to showcase and celebrate our strong cultural ties under the theme of “*Hữu Nghị*” (or “Friendship” in Vietnamese). It is this theme of friendship and cooperation that the artists have collaborated and explored the similarities and differences between our peoples and cultures to come up with these artworks.

I would like to thank Maya Gallery (Singapore) and Chau & Co Gallery (Hanoi) for curating the exhibition, the Vietnam Fine Arts Museum and various Corporate Sponsors for their generous contributions which has made this exhibition possible for all of us to enjoy.

Art is a wonderful thing that has the power to transcend languages and borders to bring people together. I hope that as you enjoy viewing the artworks on display, you will find your own connections of friendship as seen through the eyes of the artists’ unique artistic journeys.



Tôi rất vui mừng được chào đón quý vị đến với sự kiện hợp tác văn hoá đặc biệt này, buổi triển lãm quy tụ các nghệ sĩ trẻ cùng các nghệ sĩ đã thành danh của hai nước Việt Nam và Singapore, những người đã làm việc chăm chỉ để biến triển lãm này thành hiện thực.

Nhân dịp kỷ niệm 50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao và 10 năm quan hệ đối tác chiến lược giữa Singapore và Việt Nam, triển lãm này là cơ hội để chúng ta giới thiệu và tôn vinh mối quan hệ văn hóa bền chặt giữa hai đất nước với chủ đề “*Hữu Nghị*” (hay còn có nghĩa là “*Tình bạn*” trong tiếng Việt). Dựa trên cảm hứng về tình hữu nghị và sự hợp tác giữa hai quốc gia, các nghệ sĩ đã cùng nhau sáng tạo và khám phá những điểm tương đồng cũng như những khác biệt giữa con người và nền văn hóa của hai đất nước để cho ra đời những tác phẩm nghệ thuật như chúng ta được chiêm ngưỡng trong triển lãm lần này.

Tôi xin gửi lời cảm ơn chân thành tới Maya Gallery (Singapore) và Chau & Co Gallery (Hà Nội) đã nỗ lực tổ chức và giám tuyển cho triển lãm này, xin cảm ơn Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam cùng các Nhà tài trợ Doanh nghiệp vì những đóng góp quý báu đã góp phần làm nên triển lãm ngày hôm nay để tất cả chúng ta có thể cùng thưởng lãm. Nghệ thuật là một điều tuyệt vời có sức mạnh kỳ diệu giúp gắn kết con người với nhau, vượt lên những rào cản ngôn ngữ và biên giới. Tôi hy vọng khi thưởng thức những tác phẩm nghệ thuật được trưng bày tại triển lãm, quý vị sẽ tìm thấy những mối liên hệ tình bạn của riêng mình thông qua hành trình nghệ thuật độc đáo của các nghệ sĩ của chúng ta.

MESSAGE / THÔNG ĐIỆP

Jeffrey Wandly

Exhibition Chairman / Chủ tịch Triển lãm

First Deputy General Director, BIDV Tower Joint Venture Company, Hanoi, Vietnam

Phó Tổng Giám đốc thứ nhất, Công ty Liên doanh BIDV, Hà Nội, Việt Nam

I am delighted to present the *Hữu Nghị: Singapore & Vietnam 50-10 Exhibition*, in celebration of the cultural unity and diplomatic partnership between Singapore and Vietnam. As the chairperson of the exhibition, co-organised by Maya Gallery (Singapore) and Chau & Co Gallery (Vietnam), it is an honour to curate this landmark event, taking place at the prestigious Vietnam National Fine Arts Museum in Hanoi, from 9–14 September 2023.

Hữu Nghị, which means friendship, embodies the shared cultural heritage, values, and aspirations that have forged a deep bond between the two countries. You will see the creative expressions of Vietnamese and Singaporean artists as they interpret people, cultures, lifestyles, nature and the built environment through their lenses. The exhibition resonates deeply with the spirit of friendship. By transcending language and borders, art has the power to develop meaningful connections. This showcase serves as a platform to promote cultural exchange and understanding, a catalyst for future collaborations in art and culture. It encourages dialogue, celebrating the diversity of cultures and shared experiences. I hope that *Hữu Nghị* will contribute to the strong friendship and understanding between the people of both countries.

This collaborative endeavour by Maya Gallery and Chau & Co Gallery follows in the footsteps of the meaningful 2018 exhibition commemorating the 45th anniversary of bilateral relations. The positive response and media coverage of that event shows the important role of cultural initiatives in strengthening international bonds.

This project would not have been possible without the hard work of the Gallery Directors—Ms Masturah Sha’ari, of Maya Gallery (Singapore), and Ms Hoang Minh Chau, of Chau & Co Gallery (Hanoi); our curator, Ms Vanessa Yeo; and all the participating artists.

Supported by The Singapore Embassy in Hanoi, and the Singapore Global Network, we are humbled that His Excellency Mr Jaya Ratnam, the Ambassador of the Republic of Singapore to Vietnam, will officiate the opening on September 9th. We are thankful for the support from our Diamond Sponsors, Platinum Sponsors, Gold Sponsors, friends and all who have contributed their effort, time and resources to make this exhibition possible.

We invite you to join us in this celebration of friendship, cooperation and cultural unity. Come and experience the “*Hữu Nghị: Singapore & Vietnam 50-10 Exhibition*,” and become part of this journey of mutual understanding and appreciation.

Tôi rất vui mừng được giới thiệu Triển lãm Hữu Nghị: Singapore & Việt Nam 50-10, đồng tổ chức bởi Maya Gallery (Singapore) và Chau & Co Gallery (Việt Nam), nhằm tôn vinh sự kết nối văn hóa và kỷ niệm quan hệ ngoại giao chiến lược giữa Singapore và Việt Nam. Với tư cách là chủ tịch triển lãm, chúng tôi rất vinh dự được giám tuyển sự kiện mang tính bước ngoặt này, diễn ra tại Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam danh giá giữa lòng Thủ đô Hà Nội, từ ngày 9 đến 14 tháng 9 năm 2023.



Hữu Nghị, đúng như tên gọi của triển lãm, là hiện thân của những di sản văn hóa, các giá trị và khát vọng chung đã làm nên mối quan hệ sâu sắc giữa hai nước. Quý vị sẽ thấy được sức sáng tạo của các nghệ sĩ Việt Nam và Singapore qua việc khắc họa những đề tài về con người, văn hóa, lối sống, thiên nhiên và cảnh quan đô thị qua lăng kính của riêng họ, làm nên một triển lãm thắm đằm tinh thần hữu nghị. Bằng việc xóa nhòa những rào cản về ngôn ngữ và biên giới, nghệ thuật có sức mạnh những kiến tạo và vun đắp kết nối bền chặt và ý nghĩa. Buổi trưng bày này đóng vai trò như một nền tảng thúc đẩy trao đổi và hiểu biết văn hóa, đồng thời là chất xúc tác cho việc hình thành những dự án hợp tác về văn hóa nghệ thuật trong tương lai. Triển lãm hứa hẹn sẽ khuyến khích và mở rộng thêm đối thoại, tôn vinh sự đa dạng và những điểm tương đồng của hai nền văn hóa. Tôi hy vọng Triển lãm sẽ góp phần thúc đẩy tình hữu nghị và hiểu biết sâu sắc giữa nhân dân hai nước.

Nỗ lực hợp tác này của Maya Gallery và Chau & Co Gallery tiếp nối triển lãm ý nghĩa năm 2018 kỷ niệm 45 năm quan hệ song phương giữa hai quốc gia do Đại sứ quán Singapore tổ chức. Những phản hồi tích cực cùng sự quan tâm nồng nhiệt mà các phương tiện truyền thông dành cho sự kiện đã cho thấy vai trò quan trọng của các sáng kiến văn hóa trong việc củng cố các mối quan hệ quốc tế.

Dự án này sẽ không thể thành hiện thực nếu không có những nỗ lực và công sức về nhiều mặt của hai Giám đốc Gallery: Bà Masturah Sha’ari – Giám đốc Maya Gallery (Singapore) và Bà Hoàng Minh Châu – Giám đốc Chau & Co Gallery (Hà Nội) cùng giám tuyển của triển lãm, bà Vanessa Yeo; và tất cả 14 nghệ sĩ tham gia.

Được hỗ trợ bởi Đại sứ quán Singapore tại Hà Nội và Mạng lưới Singapore Toàn cầu, chúng tôi rất vinh dự được Ngài Jaya Ratnam, Đại sứ nước Cộng hòa Singapore tại Việt Nam chủ trì lễ khai mạc vào ngày 9 tháng 9. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự hỗ trợ từ các Nhà tài trợ Kim cương, là Hãng hàng không Quốc gia Singapore và Khách sạn The Hanoi Club Hotel & Residences cùng các Nhà tài trợ Bạch kim, Nhà tài trợ Vàng, bạn bè đồng nghiệp và tất cả những người đã đóng góp công sức, thời gian và nguồn lực để triển lãm này thành hiện thực.

Chúng tôi thân mời bạn cùng tham gia sự kiện kỷ niệm tình hữu nghị, hợp tác và kết nối văn hóa đầy ý nghĩa này. Hãy đến và trải nghiệm “*Triển lãm Hữu Nghị: Singapore & Việt Nam 50-10*” và trở thành một phần của hành trình vun đắp cho sự hiểu biết lẫn nhau và tình hữu nghị bền vững giữa hai quốc gia.



hữu nghị

FINDING COMMON GROUND THROUGH ART

Vanessa Yeo

Curator

Above and beyond commemorating what Singapore Prime Minister Lee Hsien Loong has defined as a “longstanding and deep bilateral partnership”¹ between Singapore and Vietnam, this exhibition explores friendship through an array of works that reflect the histories and cultures of the two countries. It is also a recognition of the pluralistic art practices and traditions of both countries including various mediums of painting (oil, ink, silk, Vietnamese Do paper and batik), photography, ceramics, sculpture and even interactive digital work.

Friendships oftentimes act as a mirror for ourselves, it allows us to develop empathy with the other person, compelling us to understand their perspective, and in doing so develop a better sense of our own identities. This spirit of empathy is captured throughout the show, where artists have endeavoured to appreciate each other’s cultures by experimenting with traditional mediums and styles such as Do paper and silk fabric. The theme of friendship has also prompted the artists to focus on subject matters through which they can find commonalities, even synergies between the two countries.

One such subject matter is the natural landscapes of the rivers and lakes. Bodies of water have always been an inspiration for artists, and the picturesque waterways of Singapore and Vietnam are no exception. Cao Thục’s large scale painting *The Flow of Time* is characteristic of a landscape painting. It captures a radiant moment at the historic Long Bien Bridge above the Red River in Hanoi, the energetic brush strokes and vibrant colours bring the serene landscape to life.

¹ Toast Speech by PM Lee Hsien Loong at the Official Lunch in honour of Vietnam PM Pham Minh Chinh (Feb 2023), Prime Minister’s Office Singapore: <https://www.pmo.gov.sg/Newsroom/Toast-Speech-by-PM-Lee-at-Official-Lunch-in-honour-of-Vietnam-PM-Pham-Minh-Chinh-Feb-2023>

In his work *The Huong River*, Jeffrey Wandly crosses the boundaries of landscape painting conventions, and creates an amalgamation of his own abstract painting style and the artistic traditions of Vietnam. Rather than depict a panoramic scene of the river, he paints a monochrome cartographic aerial view that invokes the historical significance of the river and the ancient Imperial Hue Imperial City in Vietnam. This is also the first time he has incorporated Do paper into the background of his work—a traditional Vietnamese material that has been used for hundreds of years as a canvas for folk art—deepening his appreciation of the extent of Vietnamese history and culture.

This blend of landscape and history can also be found in Âu Đình Kiên's painting *Turtle God*. Inspired by the Hang Trong style of painting, a tradition that originated in Hanoi itself back in the 16th century, he illustrates the landscape of Hanoi's historical Sword Lake (Hồ Hoàn Kiếm) and Singapore's southern Kusu Island as part of a mythological folk story with bright colours and strong graphic lines.

A unique interpretation of landscapes is the installation *The Story of Water* by Phạm Thủy Tiên, who was "inspired by the similarities of both countries in terms of the geographical history related to the rivers and seas."² The work is composed of a collection of stories and fairy tales relating to the rivers of both countries, written on Do paper in English and Vietnamese. And while there is no pictorial representation of the rivers, the bamboo basket boat (a traditional Vietnamese watercraft), fishing lines and sand are a physical embodiment of scenes of fishing villages and rural life typically depicted in riverine landscape paintings.

Common cultural values and their symbols can also be identified throughout many of the works, as a subject matter that the artists have used to depict the synergy between the two countries. There are many references to the shared cultural values of unity and harmony, as well as the assimilation of symbolic motifs such as the lion, the lotus, and the buffalo, and this captures the idea of friendship put forth by Greek philosopher Aristotle, "The perfect form of friendship is that between the good, and those who resemble each other in virtue."³ The animal symbolism is especially apparent in *Festive Lion Dance*, a familiar celebratory performance in both countries, to which P. Gnana has added a few swatches of motif-laden Batik, a traditional Singapore fabric. The lion is essential to the Singaporean identity as it is part of the state crest and the name 'Singapore' is derived from the Malay term for 'Lion City'. In Vietnamese culture, the lion has been part of ancient mythology and

² Conversation with the artist via Instagram message

³ Aristotle, *Nicomachean Ethics*, edited by H. Rackham: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.01.0054%3Abekker+page%3D1156b>

architecture in the form of the Nghê. In his other work, *Nothing else but love III*, he depicts the buffalo which, like the lion, is an important animal in both cultures symbolising bravery, happiness and industriousness. And it is featured in the art of both countries such as the batik paintings of Chuah Thean Teng and the Vietnamese Đông Hồ folk paintings.

Another work that embodies common cultural values is *In the Same Boat* by Dương Mạnh Quyết. The painting is a reference to the river boat race, a popular cultural event in the both Singapore and Vietnam but instead of illustrating the event, Quyết has chosen to portray a top down perspective that focuses on the rowers and capturing the moment of teamwork and solidarity, something he feels is not just crucial to the boat race, but instilled as a virtue in all participants.

Themes of unity and harmony are also incorporated in ceramic sculptures by Hiroko Mita. *Embrace*, *Embrace II*, and *Trust* represent the pottery traditions of Singapore, as she developed her practice under the mentorship of Singapore's most preeminent ceramicist, Iskandar Jalil. Several types of clay are moulded into individual strips which are then put together to create the dynamic intertwined forms. Each piece has also been hand stamped with orchid and lotus motifs, the national flowers of Singapore and Vietnam. She explains that she is inspired by the concept of an orchestra, where every individual element is important and needs to come together in harmony to produce the symphony. This is the philosophy on human interconnections that underpin the works.

Hà Châu Bảo Nhi has always been passionate about the relationship between technology and art, and she presents the concepts of unity and harmony in an experimental digitally interactive work, *The Harmony of the Lion and Dragon*. Using software that enables Artificial Intelligence and Machine Learning, the work allows viewers to use their own body movements to manipulate and animate the lion and dragon images. The participatory nature of the work Nhi hopes will "engage audience in a visual dialogue about Singapore and Vietnam's cultural connections."⁴

The last prevailing subject matter that comes through the works are the diverse architecture and urban environments of both countries which are a blend of old and new – from ornate ancient temples, quaint 18th century shophouses, to the free-style forms of contemporary buildings. Terence Tan, who has spent more than a decade as an urban

⁴ Taken from the artist's statement

⁵ In person conversation with the artist

photographer, says “one of the best ways to understand the local heritage is through architecture”.⁵ In his digital prints series *Nostalgic Streets of Hanoi* where he layers three to five photographs of street scenes and buildings, he explores the challenges that both countries face in preserving heritage buildings and modernising at the same time. Juxtaposing photographs of a location taken from various perspectives creates an abstract image that articulates the energy and tensions of a metropolis in flux.

Ruslan Vu, another experienced street photographer, applies a collage technique to merge the architectural images of both countries in his *Cityscape* series of digital prints. This geometric collage style results in scenes that appear pixelated and otherworldly. The works are also deliberately kept in monochrome to remove all sense of space and time, and even render a feeling of unease. It portrays what he calls a “new space with mixed culture and mixed architecture”.⁶

Architecture is also a key subject in some of the more traditional art forms of painting. Vũ Hoàng has a style that is typically more sombre and melancholic, but in *The Trees* series, he presents architectural structures as bright and joyful images. He creates this surreal space as an intersection between the two cultures, where the Singapore Art Science Museum building has been transported to Hanoi’s Westlake and reinterpreted as a floating lotus and the iconic Singapore Super Tree has been transplanted to the middle of a bustling Hanoi street. Just like Ruslan’s work, these architectural intersections create a “new space”, an urban environment that is almost fantastical.

While landscapes, cultural values and symbols, and architecture are some notable themes identified in this exploration of the synergies between the two distinct artistic histories and cultures, there are also other elements of history, religion, mythology and society that overlap and intersect, creating a dialogue between the works. Bringing these commonalities to the fore also means that art making in both countries can evolve and expand beyond definitions of “Singapore art” or Vietnam art”, and become a platform to explore meaningful connections.

⁶ Video conversation with the artist

hữu nghị

TÌM TIẾNG NÓI CHUNG QUA NGHỆ THUẬT

Vanessa Yeo

Giám tuyển

Không chỉ dừng lại ở mục đích kỷ niệm và tôn vinh những gì Thủ tướng Singapore Lý Hiển Long đã chỉ ra là “mối quan hệ đối tác song phương lâu dài và sâu sắc”¹ giữa Việt Nam và Singapore, triển lãm lần này khai thác những khía cạnh của tình hữu nghị giữa hai nước thông qua một loạt tác phẩm phản ánh lịch sử và văn hóa của hai dân tộc. Đây cũng là một dịp để minh chứng cho những thực hành nghệ thuật đương đại và truyền thống đang hiện diện tại hai quốc gia, bao gồm tranh vẽ trên các chất liệu khác nhau (sơn dầu, mực, lụa, giấy Dó và vải nhuộm batik), nhiếp ảnh, gốm sứ, điêu khắc và thậm chí là cả tác phẩm video tương tác kỹ thuật số.

Tình bạn thường đóng vai trò như một tấm gương phản chiếu chính chúng ta, nó cho phép ta vun đắp khả năng đồng cảm với người khác, buộc ta phải nhìn nhận quan điểm của họ và từ đó có cái nhìn rõ hơn về căn tính của chính mình. Tình thân cốt lõi của sự đồng cảm được thể hiện xuyên suốt qua triển lãm, nơi các nghệ sĩ đã nỗ lực khám phá, tìm hiểu để trân trọng hơn nền văn hóa của nước bạn, thông qua những thử nghiệm thị giác trên các chất liệu và phong cách truyền thống như giấy Dó và lụa. Chủ đề về tình hữu nghị cũng đã thôi thúc các nghệ sĩ tập trung vào những đề tài mà qua đó họ có thể tìm thấy những điểm tương đồng, thậm chí là cả sức mạnh chung giữa hai quốc gia.

Một trong những đề tài như vậy là cảnh quan thiên nhiên sông hồ. Khung cảnh mặt nước luôn là nguồn cảm hứng cho các nghệ sĩ, và những con nước đẹp tựa tranh vẽ của Singapore và Việt Nam cũng

¹ Bài phát biểu chào mừng của Thủ tướng Lý Hiển Long vinh danh Thủ tướng Việt Nam Phạm Minh Chính (Tháng 2 năm 2023), Văn phòng Thủ tướng Singapore: <https://www.pmo.gov.sg/Newsroom/Toast-Speech-by-PM-Lee-at-Official-Lunch-in-honour-of-Vietnam-PM-Pham-Minh-Chinh-Feb-2023>.

không là ngoại lệ. Tác phẩm khổ lớn “Dòng chảy thời gian” của Cao Thục mang những nét đặc trưng khó lẫn của dòng tranh phong cảnh. Bức tranh ghi lại một khoảnh khắc huy hoàng của cầu Long Biên, một cây cầu lịch sử trên con Sông Hồng chảy qua Hà Nội, những nét cọ tràn đầy năng lượng cùng sắc màu rực rỡ đã làm cảnh vật dường như bình yên hiện lên trước mắt vô cùng sống động!

Trong tác phẩm Sông Hương, Jeffrey Wandly vượt lên ranh giới của các quy ước vẽ tranh phong cảnh, tạo nên sự hòa quyện giữa dấu ấn hội họa trừu tượng cá nhân và phong cách nghệ thuật truyền thống của Việt Nam. Thay vì khắc họa toàn cảnh dòng sông Hương, anh vẽ một bản đồ đơn sắc nhìn từ trên cao, gợi lên ý nghĩa lịch sử quan trọng của con sông và Kinh thành Huế, Cố đô Việt Nam. Đây cũng là lần đầu anh kết hợp giấy Dó vào trong tác phẩm của mình – một chất liệu truyền thống của Việt Nam đã được sử dụng qua hàng trăm năm với vai trò làm nền để vẽ nên những tác phẩm nghệ thuật dân gian – chính quá trình thực hiện tác phẩm đã giúp anh thêm trân trọng tầm vóc lịch sử và văn hóa Việt Nam.

Sự pha trộn giữa phong cảnh thiên nhiên và những yếu tố lịch sử một lần nữa được thể hiện trong tác phẩm “Thần Rùa” của Âu Đình Kiên. Lấy cảm hứng từ phong cách tranh dân gian Hàng Trống bắt nguồn từ Hà Nội vào thế kỷ 16, anh đã tái hiện lại khung cảnh lịch sử của Hồ Hoàn Kiếm và đảo Kusu phía nam Singapore như một phần câu chuyện thần thoại dân gian với màu sắc tươi sáng và đường nét đồ họa mạnh mẽ.

Mang đến một cái nhìn độc đáo về cảnh quan thiên nhiên là tác phẩm sắp đặt “Câu chuyện của Nước” của Phạm Thủy Tiên, người “lấy cảm hứng từ những điểm tương đồng của hai đất nước về lịch sử địa lý liên quan đến sông, biển”.² Tác phẩm gồm tập hợp những câu chuyện kể và truyện cổ tích liên quan đến những dòng sông ở hai nước, được viết trên giấy Dó bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Và mặc dù không có hình ảnh trực quan thể hiện các con sông, những chiếc thuyền thúng bằng tre (phương tiện thủy truyền thống của Việt Nam), dây câu và cá là chính là hiện thân của khung cảnh làng chài và cuộc sống nông thôn thường được miêu tả trong các bức tranh phong cảnh ven sông.

Các giá trị văn hóa tương đồng và biểu tượng của chúng cũng được tìm thấy xuyên suốt nhiều tác phẩm, như một đề tài mà các nghệ sĩ sử dụng để miêu tả sức mạnh chung giữa hai quốc gia. Có rất nhiều liên hệ để cập đến các giá trị văn hóa chung về sự đoàn kết hòa hợp, cũng như sự vay mượn các hình ảnh mang tính biểu tượng như sư tử, hoa sen và con

² Trò chuyện với các nghệ sĩ qua mạng xã hội Instagram.

trâu, và điều này phản ánh quan điểm về tình bạn do triết gia Hy Lạp Aristotle đưa ra, “Một tình bạn hoàn hảo là tình bạn giữa những người tử tế, những người giống nhau về phẩm hạnh và đạo đức”.³ Biểu tượng linh vật được khắc họa rõ nét trong tác phẩm “Lễ hội múa sư tử”, một hình thức trình diễn chào mừng quen thuộc ở cả hai quốc gia, trong đó P. Gnana đã lồng ghép những họa tiết đặc trưng trên các mẫu vải Batik, một loại vải truyền thống của Singapore. Hình ảnh sư tử đóng một vai trò quan trọng đối với bản sắc của đất nước Singapore bởi nó đã trở thành một phần của quốc huy, đồng thời cái tên “Singapore” bắt nguồn từ một từ trong tiếng Mã Lai có nghĩa là “Thành phố Sư tử”. Trong văn hóa Việt Nam, sư tử hiện diện trong các truyền thuyết và kiến trúc cổ dưới hình hài của Nghê - một linh vật quen thuộc. Trong một tác phẩm khác của mình, “Không gì ngoài tình yêu III”, anh đặc tả con trâu, cũng giống như sư tử, là một loài động vật quan trọng trong cả hai nền văn hóa, tượng trưng cho lòng dũng cảm, hạnh phúc và sự cần cù. Hình ảnh con trâu cũng được tìm thấy trong kho tàng nghệ thuật của hai quốc gia như trong tranh batik của Chuah Thean Teng và tranh dân gian Đông Hồ của Việt Nam.

Một tác phẩm khác thể hiện những giá trị văn hóa chung là Trên cùng một chiếc thuyền của Dương Mạnh Quyết. Bức tranh nói đến hoạt động đua thuyền trên sông, một sự kiện văn hóa phổ biến ở cả Singapore và Việt Nam nhưng thay vì mô tả lại chân thực sự kiện, Quyết đã chọn cách khắc họa góc nhìn từ trên xuống, tập trung vào những người chèo thuyền và ghi lại khoảnh khắc ý nghĩa của tinh thần đồng đội và sự đoàn kết, điều mà anh cho rằng không chỉ quan trọng đối với một cuộc đua thuyền, mà còn được coi là đức tính tốt của tất cả những người tham gia.

Chủ đề về tính thống nhất và sự hài hòa cũng được Hiroko Mita truyền tải vào trong các tác phẩm điêu khắc gốm sứ. Ba tác phẩm Embrace (Ôm trọn), Embrace II (Ôm trọn II) và Trust (Tin tưởng) đại diện cho truyền thống nghệ gốm của Singapore, được Hiroko kế thừa và tiếp nối khi cô phát triển những thực hành cá nhân dưới sự hướng dẫn của nghệ nhân gốm xuất sắc nhất Singapore, Iskandar Jalil. Một số loại đất sét được đúc thành các dải gốm riêng lẻ sau đó ghép lại với nhau để tạo nên các khối đan xen sống động. Tô điểm thêm trên mỗi tác phẩm là những họa tiết hoa lan và hoa sen, quốc hoa của Singapore và Việt Nam được vẽ thủ công. Cô giải thích rằng mình được truyền cảm hứng từ khái niệm về một dàn nhạc, nơi mọi yếu tố cá nhân đều quan trọng và cần được kết hợp hài hòa trong một tổng thể chung để tạo nên một bản giao hưởng hoàn chỉnh. Đây chính là triết lý về mối quan hệ liên

³ Aristotle, Luận lý học, biên tập bởi H. Rackham: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.01.0054%3Abekker+page%3D1156b>.

thông trong những kết nối giữa con người với nhau, đã trở thành nền tảng giá trị trong các tác phẩm của Hiroko Mita.

Hà Châu Bảo Nhi luôn sở hữu niềm đam mê dành cho công nghệ và nghệ thuật, đặc biệt là mối quan hệ giữa hai hình thái này ở thời điểm hiện tại, vì thế cô lựa chọn trình bày các khái niệm về sự thống nhất và hài hòa trong một tác phẩm tương tác thể nghiệm kỹ thuật số, “Sự hòa hợp của Sư Tử và Rồng”. Sử dụng phần mềm hỗ trợ Trí tuệ nhân tạo và Học máy, tác phẩm cho phép người xem sử dụng chính chuyển động cơ thể của mình để thao tác và kiến tạo nên những hình ảnh của sư tử và rồng. Nhi hi vọng tính chất tham gia của tác phẩm sẽ “thu hút khán giả trở thành một phần của cuộc đối thoại trực quan về mối liên hệ văn hóa giữa Singapore và Việt Nam”.⁴

Chủ đề chính cuối cùng xuyên suốt các tác phẩm trong triển lãm lần này chính là sự đa dạng kiến trúc và môi trường đô thị của hai quốc gia, đó là sự pha trộn giữa những yếu tố cũ và mới - từ những ngôi đền cổ với kiến trúc và hoạ tiết công phu, những cửa hàng mặt phố đa dụng cổ kính của các hộ gia đình từ thế kỷ 18 cho đến những tòa nhà với phong cách phóng khoáng hiện đại. Terence Tan, người đã có hơn một thập thực hành nhiếp ảnh đô thị, cho rằng “một trong những cách tốt nhất để hiểu về di sản địa phương, đó là thông qua kiến trúc”.⁵ Trong loạt ảnh in kỹ thuật số “Những con phố hoài niệm của Hà Nội”, anh đã áp dụng phương pháp xếp lớp từ ba đến năm bức ảnh chụp cảnh đường phố và các tòa nhà, nhằm khám phá những thách thức mà cả hai quốc gia đang phải đối mặt trong vấn đề bảo tồn các kiến trúc di sản đồng thời đảm bảo tính song song của quá trình hiện đại hóa. Các bức ảnh của cùng một địa điểm chụp từ nhiều góc khác nhau được đặt cạnh nhau đã tạo ra một hình ảnh trừu tượng lột tả được các trạng thái căng thẳng cũng như những gánh nặng của một đô thị hiện đại không ngừng đổi thay.

Ruslan Vu, một nhiếp ảnh khác gia khác giàu kinh nghiệm với những thực hành phóng sự đường phố, đã áp dụng kỹ thuật làm collage (cắt, xếp, dán) để kết hợp các hình ảnh kiến trúc của hai quốc gia trong loạt ảnh in kỹ thuật số “Cityscape” của mình. Phong cách cắt dán hình học này tạo ra những cảnh vật dường như mở ảo và mê hoặc. Tác giả đã chú ý giữ chúng ở dạng đơn sắc để loại bỏ mọi cảm quan về không gian và thời gian, thậm chí gợi lên một cảm giác chệnh vênh, nhằm miêu tả cái mà anh gọi là “không gian mới với nền văn hóa và kiến trúc hỗn hợp, đa dạng”.⁶

Kiến trúc cũng là một chủ đề quan trọng được sử dụng trong tranh vẽ, một loại hình hội họa truyền thống. Phong cách thường thấy trong các tác phẩm của Vũ Hoàng thiên về lột tả các trạng thái trầm buồn, nghiêm nghị, nhưng trong loạt tác phẩm “The Trees”, anh thể hiện hình ảnh những công trình kiến trúc với một sắc thái vui vẻ và tươi sáng. Không gian siêu thực mà anh tạo ra đóng vai trò là điểm giao thoa giữa hai nền văn hóa, nơi Bảo tàng Khoa học Nghệ thuật Singapore (Singapore Art Science Museum) được rời đi và ngự toạ giữa lòng Hồ Tây thơ mộng của Hà Nội và khoác lên mình một diện mạo mới tựa một bông sen khổng lồ nổi trên mặt nước hồ lung linh, cùng lúc đó công trình mang tính biểu tượng Singapore Super Tree cũng đã được rời đến và hiện diện sừng sững giữa phố xá Hà Nội nhộn nhịp và đông đúc. Cũng giống như tác phẩm của Ruslan, những giao điểm kiến trúc này tạo nên một “không gian mới”, một môi trường đô thị gần như kỳ ảo.

Trong khi những nội dung về phong cảnh, giá trị văn hóa và biểu tượng cùng kiến trúc cổ hay cảnh quan đô thị là một số chủ đề đáng chú ý vừa được chỉ ra trong những thực hành sáng tạo khám phá sự giao thoa giữa hai nền lịch sử văn hóa và nghệ thuật riêng biệt, thì cũng có những yếu tố khác xoay quanh lịch sử, tôn giáo, xã hội và thần thoại truyền thuyết cùng hiện diện và được đề cập thêm một lần nữa, tạo nên một đối thoại liên mạch giữa các tác phẩm. Những điểm tương đồng này được làm nổi bật đã chỉ ra rằng sáng tạo nghệ thuật ở cả hai nước đã phát triển và mở rộng vượt ra ngoài những định nghĩa truyền thống như “nghệ thuật Singapore” hay “nghệ thuật Việt Nam”, và trở thành một nền tảng để khám phá những kết nối có ý nghĩa.

⁴ Trích từ tuyên ngôn nghệ thuật của nghệ sĩ.

⁵ Đối thoại trực tiếp với nghệ sĩ.

⁶ Trò chuyện qua video với nghệ sĩ.



ARTISTS

JEFFREY WANDLY

PHẠM THỦY TIÊN

MASTURAH SHA'ARI

VŨ HOÀNG

HIROKO MITA

RUSLAN VU

ÂU ĐÌNH KIÊN

P. GNANA

NGUYỄN HOÀNG DUNG

TERENCE TAN

HÀ CHÂU BẢO NHI

DOMINIC THIAN

DƯƠNG MẠNH QUYẾT

CAO THỰC



Jeffrey Wandly

Jeffrey Wandly captures the essence of heritage landmarks and historical places in his intuitive and fluid paintings, earning him the nickname, “Building Whisperer.” He has exhibited his works in Singapore, Malaysia, Indonesia, Hong Kong, Korea and Vietnam, and his paintings can be found in the collections of government ministries, organisations, and private individuals. With a background in architecture and project management, Jeffrey’s deep appreciation for architectural detail and historical significance shines through his artworks.

“My artwork depicts the Huong River, flowing through the city of Huế. Also known as “Perfume River,” flower petals would fall in autumn and give its waters a subtle fragrance. More than a waterway, spanning 80 km, it’s a symbol of Hue Imperial City and aligns with the principles of Fengshui in the Nguyen Dynasty, signifying wealth and prosperity. In the form of a map, the painting guides you through Hue’s landscape, showing Ngo Mon Gate’s significance as an entry into the citadel. It also reminds us of the history of our Singapore River, thus allowing us to share stories of Vietnam and Singapore’s heritage and friendship. Art can foster cultural understanding, and encourage us to reflect on our past and the promise of tomorrow.”

Jeffrey Wandly nắm bắt được bản chất của các di tích lịch sử và công trình kiến trúc, điều này được thể hiện rõ trong những bức vẽ mang tính trực giác và mượt mà của anh, từ đó anh được gọi là “Người trò chuyện với công trình”. Anh đã trưng bày tác phẩm của mình tại Singapore, Malaysia, Indonesia, Hồng Kông, Hàn Quốc và Việt Nam. Những tác phẩm này hiện nằm trong bộ sưu tập của nhiều tổ chức, cơ quan chính phủ và cá nhân. Với xuất thân từ ngành kiến trúc và quản lý dự án, sự tôn trọng sâu sắc của Jeffrey đối với các chi tiết kiến trúc và tầm quan trọng lịch sử của chúng được truyền tải trong các tác phẩm nghệ thuật của anh.

“Tác phẩm của tôi phác họa dòng sông Hương chảy qua thành phố Huế. Đúng theo nghĩa trong ‘mùi hương,’ những cánh hoa rơi vào mùa thu tạo nên mùi thơm nhẹ nhàng cho dòng sông. Không chỉ là một tuyến đường thủy dài 80km, sông Hương còn là một biểu tượng của Cố đô Huế tượng trưng cho sự giàu có và thịnh vượng của bản địa, rất hợp quy tắc phong thủy dưới triều Nguyễn. Tôi vẽ tác phẩm này dưới dạng bản đồ nhằm hướng dẫn người xem đi những cảnh quan của Huế, thể hiện tầm quan trọng của Cửa Ngọ Môn như một cửa vào của Cố đô. Tác phẩm cũng gợi tới lịch sử của dòng sông Singapore, từ đó cho phép chúng ta chia sẻ những câu chuyện về di sản và tình hữu nghị giữa Việt Nam và Singapore. Nghệ thuật có thể đẩy sự hiểu biết về văn hoá và khuyến khích chúng ta suy ngẫm về quá khứ cũng như hướng về ngày mai – về tương lai.”

The Song of the Sampan Woman On The Perfume River

Drifting on the Perfume River,
I stop, waiting on my oar for a while.
The sky is clear
and clear in the water,
I stop not to say my oar to a while,
Drifting on the Perfume River.

The river, river, shines and declines,
Oh, my life I've been drifting on the river
Along
In a battered sampan.

I've never been married,
My boat is empty,
Will it ever find a refuge
Away from this, speech of impurity?

Humiliated is my poor body
Will I ever come to the end of my ordeal?

Oh, how could my seat of love?
Be all shame and hypocrisy.

My sampan has grown derelict,
Could it ever be fresh and white again?

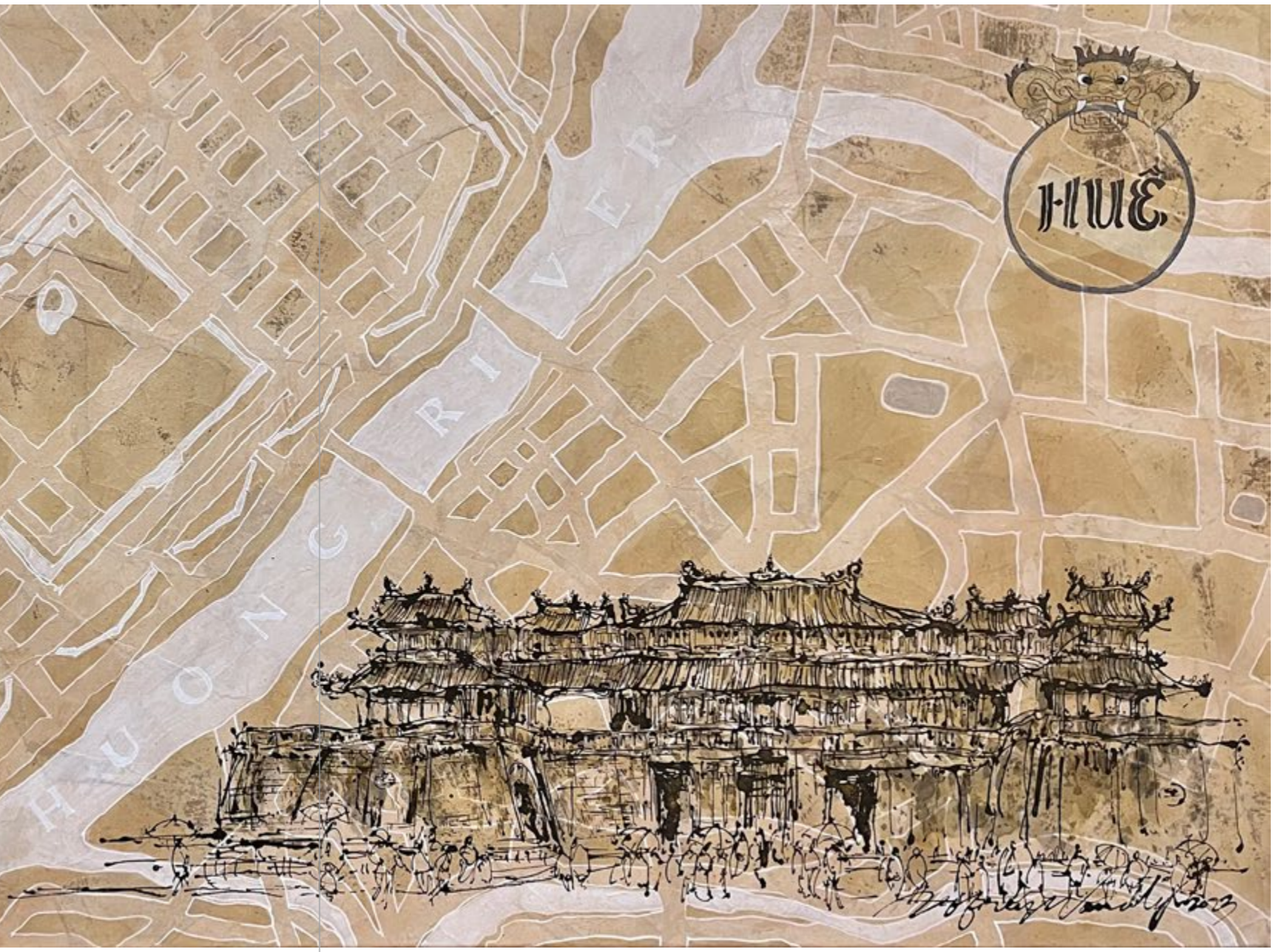
Why not, O you young girl on the river?
Tomorrow, you'll be fresh and fragrant again
Like a lotus flower
Tomorrow, you'll be clean and pure again,
Like a forest stream.

Tomorrow a new breeze from the distance horizon
Will carry you to a garden of spring,
Tomorrow, fresh and pure, bright and clean
You'll be freed from your sad, dusty
Tomorrow, the long, accumulated grief
Will have vanished like the mist of time.

See how you, life will be long and hopeful,
Life here!
The horizon will be bright and sunny
On the Perfume River...



Translated from the Vietnamese by D.T. B
Vietnam Studies No. 97
1973
The Past and Present



Huong River - Hue Imperial City / Sông Hương - Cố đô Huế 2023
Ink & acrylic on Vietnamese Dó Paper / Mực và acrylic trên Giấy Dó 120 x 240 cm

Phạm Thuỷ Tiên

Pham Thuy Tien is an artist working and living in Hanoi, Vietnam. She likes to paint landscapes and cultures in Vietnam, mainly based on personal observations and hoping to portray human conditions in life through practical experiences about what's happening in this country. She practices art on traditional materials such as oi, lacquer, silk, gouache, ceramics, traditional painting technique, etc.

Pham began to find her own artistic language by diving deep into her own inner world and working around dreamy and poetic images gradually formed transformed through thoughts and feelings. These are the aspects and angles she wants to further explore in today's modern life and urban culture, aiming to incorporate people's dreams and aspirations into a dreamlike, fantastical setting.

The Story of Water: Drawing inspiration from the geographical history similarities of the two nations related to rivers and seas, I collected folklore tales as well as stories associated with water from both countries. These stories were crafted as a means of exploring the narratives of the past. The installation piece takes form using coracles, rice paper, and a net depicting a swimming jellyfish. Beneath lies sand to symbolize the land.

Promenade of the fairies: Drawing inspiration from the legends of Quỳnh Hoa and Quế Hoa in the famous Mẫu paintings of Vietnamese Hàng Trống folk paintings, Quỳnh Hoa and Quế Hoa are two revered saints and close attendants of the Holy Mother Cửu Trùng in the Vietnamese folk belief of mother worship. There are numerous anecdotes surrounding these two figures, however, in general, these two loyal and illustrious holy attendants often manifested themselves, wandering through the green forests and red mountains, traveling from North to South alongside the Goddess of the Nation, bestowing blessings to dispel misfortunes, punishing wrongdoers, and granting favours upon the virtuous.

Drawing inspiration from the Hàng Trống painting depicting these two figures, the artist envisioned a scene of earthly playfulness, resembling celestial fairies amidst flowers, grass, forests, and birds. It's a peaceful tableau of harmony between Heaven, Earth, and Humanity. Surrounding this scene are prominent landscapes of the two regions, as if portraying a whimsical journey of celestial fairies to the mortal realm. These fairies can descend anywhere to aid and perform benevolent deeds.



The Story of Water / Câu chuyện của nước 2023
Installation with basket boat, Vietnamese Dó Paper, sand, net, fishing line /
Sắp đặt với thuyền thúng, giấy dó, cát, lưới, chỉ câu 400 x 400 x 500 cm

Phạm Thủy Tiên là một họa sĩ đang làm việc và sinh sống tại Hà Nội. Cô thích vẽ phong cảnh và nền văn hoá ở Việt Nam, chủ yếu dựa vào quan sát cá nhân với mong muốn khắc hoạ những phận người trong cuộc sống thông qua các trải nghiệm thực tiễn, những gì đang diễn ra trên đất nước của mình. Cô thực hành nghệ thuật trên các chất liệu truyền thống như sơn dầu, sơn mài, lụa, màu bột, quốc hoạ, gốm, v.v... và dần đi tới thực hành ứng tác sắp đặt đa chất liệu trong không gian, v.v...

Phạm Thủy Tiên bắt đầu đi tìm ngôn ngữ hội hoạ của riêng mình bằng cách khai thác các khía cạnh nội tâm và hình ảnh mang hơi hướng mơ mộng và thi vị hoá với những suy nghĩ và cảm xúc dần hình thành và chuyển hoá, đây là những khía cạnh cô muốn khai thác nhiều hơn trong cuộc sống đô thị ngày nay, nhằm đưa vào một khung cảnh huyền ảo những giấc mơ và ước vọng của con người trong thế giới đó.

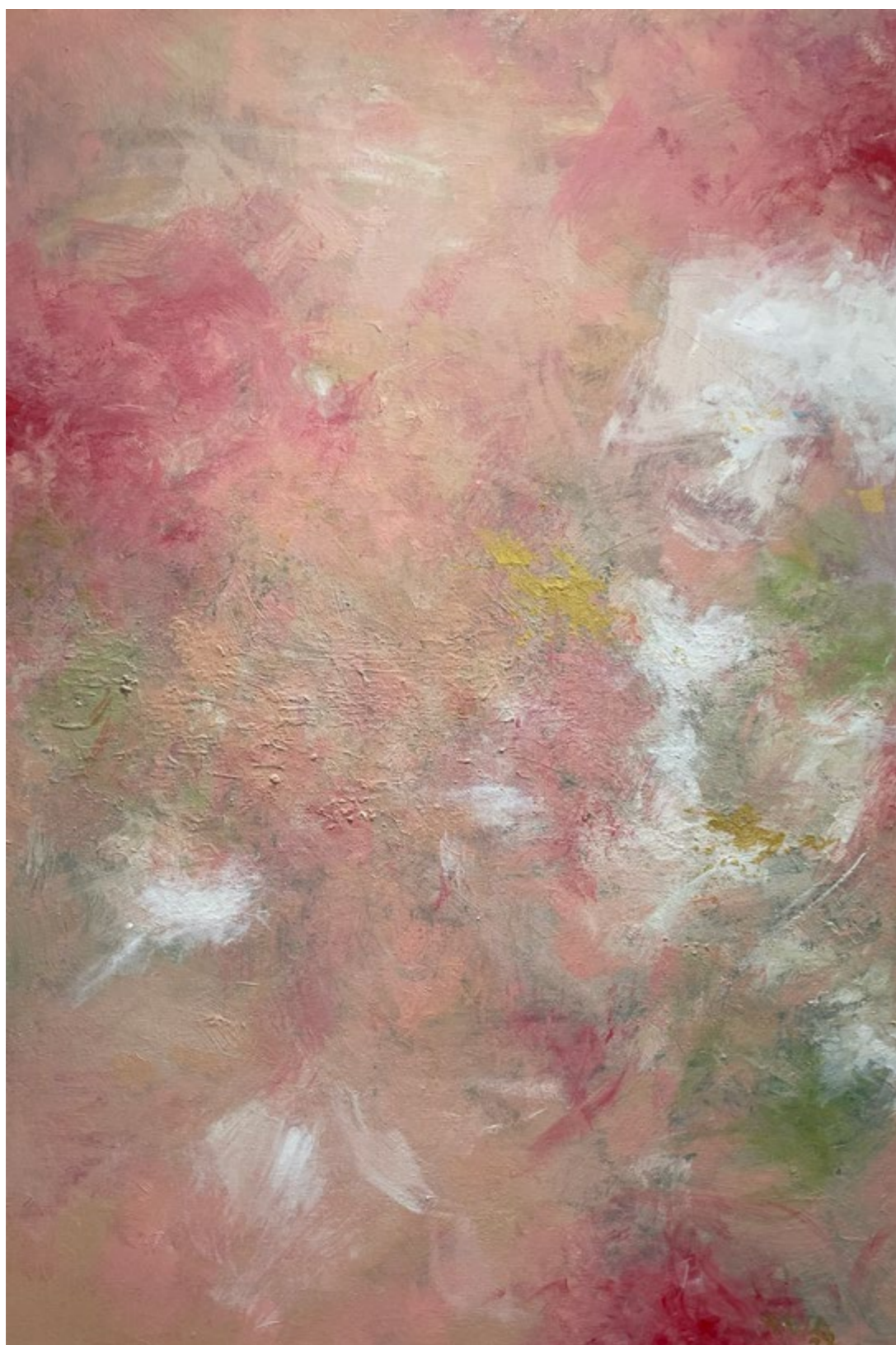
The Story of Water: Lấy cảm hứng từ sự tương đồng của hai quốc gia về lịch sử địa lý liên quan đến sông và biển, tôi sưu tầm những câu chuyện cổ tích cũng như những câu chuyện liên quan đến sông nước của hai đất nước, được viết như một sự khám phá về những câu chuyện trong quá khứ. Tác phẩm sắp đặt được tạo hình từ thuyền thúng, giấy dó và lưới có hình con sứa đang bơi. Bên dưới là cát cho đất liền.

Promenade of the fairies: Lấy cảm hứng từ điển tích Quỳnh Hoa - Quế Hoa trong dòng tranh thờ Mẫu nổi tiếng của tranh Hàng Trống của Việt Nam. Quỳnh Hoa và Quế Hoa là hai vị thánh hầu thân cận của Thánh Mẫu Cửu Trùng trong tín ngưỡng thờ mẫu của dân tộc Việt. Có rất nhiều điển tích xoay quanh hai nàng, nhưng tựu chung, hai châu anh linh, hiền hách, thường biến hiện, rong chơi khi sơn lâm rừng xanh núi đỏ, lúc vào Nam ra Bắc cùng Đức Quốc Mẫu thường giáng phúc trừ tai, thẳng tay trừng trị kẻ gian ác, ban tài tiếp lộc cho người hiền lương.

Lấy cảm hứng từ bức tranh Hàng Trống mô tả 2 vị, tác giả liên tưởng đến một khung cảnh hạ phàm, rong chơi như những nàng tiên với hoa cỏ, rừng núi, chim chóc, một khung cảnh thanh bình của sự hoà hợp giữa Thiên - Địa - Nhân, xung quanh là phong cảnh nổi bật của 2 nước, như một cuộc dạo chơi của những nàng tiên xuống trần gian, các nàng có thể xuống bắt kì đâu để giúp đỡ và làm điều thiện.



Promenade of the Fairies / Cuộc dạo chơi của các nàng tiên 2023
Acrylic & Vietnamese Dó Paper pasted on canvas / Acrylic và giấy dó bổi 90 x 180 cm



Harmony / Sự Hòa Hợp 2022 Acrylic on canvas / Acrylic trên toan 61 x 91 cm

Masturah Sha'ari

Masturah Sha'ari started painting seriously in 2016, though she has been drawing since young, even winning a few neighbourhood children's art competitions. She paints mostly abstracts, including abstract landscapes, using soft gestures and colourful strokes of acrylic on canvas. She has exhibited her works in Singapore and Malaysia. With a background in Asian art histories, economics, Malay studies and design communication, Masturah also volunteers and serves as a member of several art societies in Singapore. As co-founder of Maya Gallery, she has mentored female university students and spoken at museums and various organisations.

"My abstract paintings capture the blooms of Hanoi's spring and inspirations drawn from trips to Vietnam's waterscapes. Beyond landscapes, they're the beating heart of communities for generations. The Red River tells tales of resilience; Hoan Kiem Lake of magic, and Halong Bay of ancient legends and timeless beauty. Hoi An's rivers embody the spirit of trade, and Nim Binh's waterway weaves through rice paddies and temples. These waters echo the relationship between man and environment. The artworks harmonise to articulate narratives of mutual cooperation and cultural exchange, reminding us of Vietnam and Singapore's partnership. The strokes, both fluid and deliberate, mirror the rhythm of our diplomatic relations, inviting viewers to contemplate on the journey we traverse together, our shared history and blossoming aspirations."

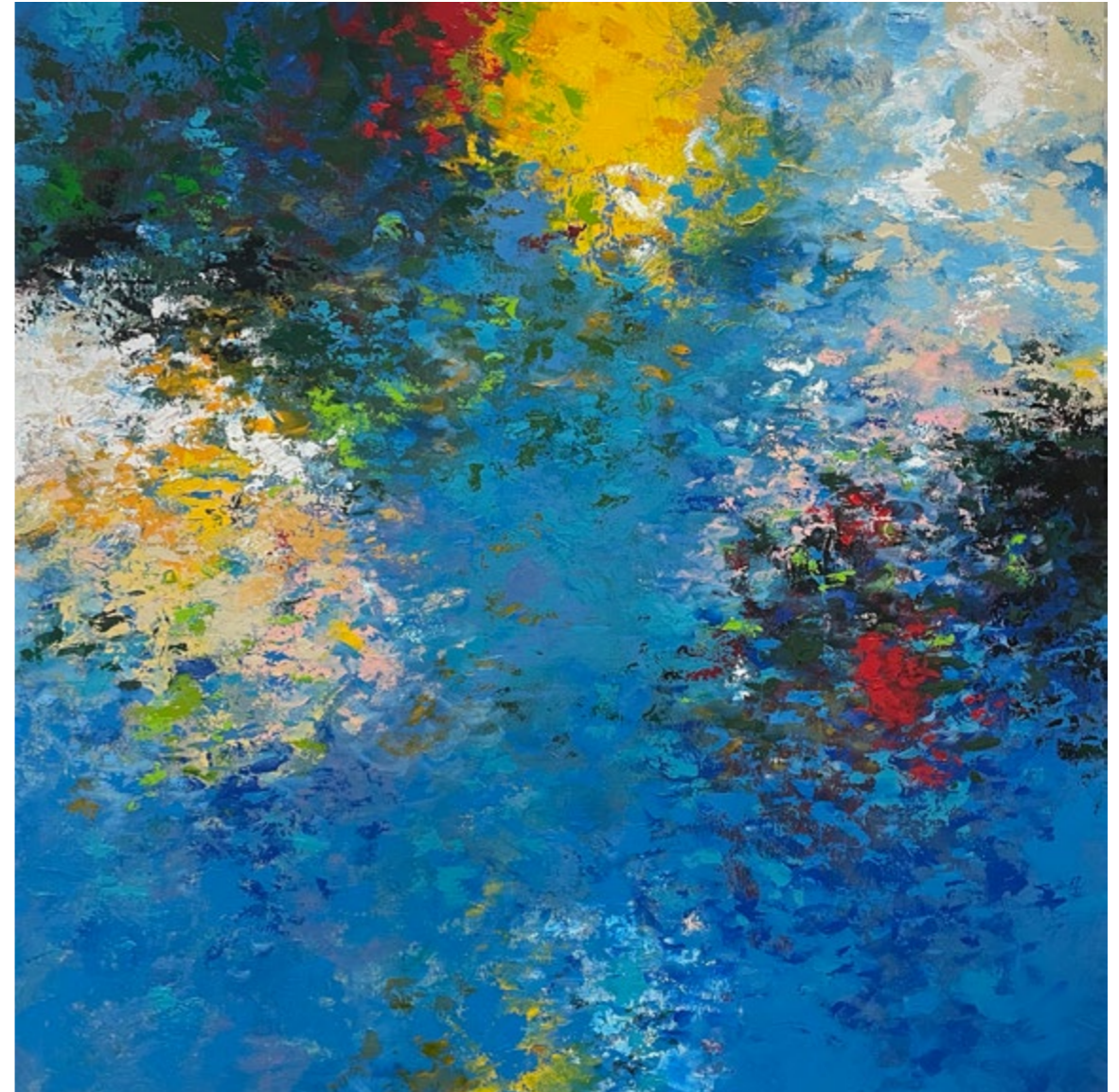
Masturah Sha'ari bắt đầu theo đuổi hội họa nghiêm túc vào năm 2016, mặc dù cô đã vẽ khi còn nhỏ, thậm chí giành giải trong một số cuộc thi nghệ thuật cho trẻ em tại khu vực. Các tác phẩm của Masturah Sha'ari chủ yếu là tranh trừu tượng, bao gồm phong cảnh trừu tượng với những nét vẽ mềm mại, phóng khoáng, đầy màu sắc bằng acrylic trên toan. Tác phẩm của cô đã xuất hiện tại nhiều triển lãm ở Singapore và Malaysia. Với xuất thân nghiên cứu Lịch sử Nghệ thuật Châu Á, Kinh tế học, nghiên cứu tiếng Mã Lai và Thiết kế truyền thông, Masturah cũng là tình nguyện viên và là thành viên của một số hiệp hội nghệ thuật tại Singapore. Là người đồng sáng lập Maya Gallery, cô có kinh nghiệm hướng dẫn cho các nữ sinh viên đại học và diễn thuyết tại nhiều bảo tàng, tổ chức.

"Các tác phẩm trừu tượng của tôi khắc họa những bông hoa nở rộ vào mùa xuân Hà Nội và nguồn cảm hứng tôi có được từ chuyến đi đến những vùng nước của Việt Nam. Vượt trên cảnh quan, chính là trái tim rộn ràng của cộng đồng qua nhiều thế hệ. Sông Hồng kể những câu chuyện về sự kiên cường; Hồ Gươm mang trong mình vẻ diệu kỳ; Vịnh Hạ Long đọng đầy truyền thuyết cổ xưa với vẻ đẹp vĩnh cửu. Những con



Tranquil Reflections I / Phản Chiếu Tĩnh Lặng I 2021 Acrylic on canvas / Acrylic trên toan 120 x 120 cm

sông ở Hội An tượng trưng cho tinh thần giao thương và tuyến đường thủy ở Ninh Bình len lỏi qua những cánh đồng lúa với những ngôi chùa. Những vùng nước này là biểu tượng cho mối quan hệ giữa con người và môi trường. Do đó, các tác phẩm của tôi truyền tải câu chuyện về sự hợp tác và trao đổi văn hoá, nhắc nhở chúng ta về mối quan hệ đối tác giữa Việt Nam và Singapore. Tôi sử dụng nét vẽ vừa uyển chuyển và có chủ ý nhằm phản ánh những thăng trầm trong quan hệ ngoại giao hai nước. Đồng thời, tác phẩm mời người xem suy ngẫm về hành trình mà cả hai quốc gia đã cùng nhau trải qua, về lịch sử chung và những khát vọng đang nở rộ.”



Tranquil Reflections II / Phản Chiếu Tĩnh Lặng II 2021 Acrylic on canvas / Acrylic trên toan 120 x 120 cm

Vũ Hoàng

Artist Vu Hoang was born in 1989 and graduated from Vietnam University of Fine Arts. Speaking about his works, he shared that his creative inspiration comes from nothing fancy but the familiar reality around him. He was born and raised in Hanoi and that's why he's so used to the pulse of everyday life in the city. Everything he hears, smells and sees on the streets through different senses, everything he feels with different layers of emotions, is translated into his artworks.

The works "The Trees #1" and "The Trees #2" employ a realistic style within a surreal space. The author aims to convey a harmonious connection between the two countries through elements of architecture, depictions of everyday life, and imagery of trees considered characteristic of Vietnam (banyan trees, lotus flowers, etc.). Exploring Singapore through the images of artificial trees at "Gardens by the Bay" and the ArtScience Museum, the author was profoundly impressed and recognized a visual coherence between the two nations. Consequently, these two artworks were conceived within the author's imaginative realm of amalgamated surrealism.

Hoạ sĩ Vũ Hoàng sinh năm 1989, tốt nghiệp Đại học Mỹ thuật Việt Nam. Chia sẻ về những tác phẩm của mình, Vũ Hoàng nói cảm hứng sáng tác của anh cũng không có gì cao xa, hầu hết nó được lấy từ hiện thực xung quanh. Anh sinh ra lớn lên ở Hà Nội nên rất quen với đời sống, sinh hoạt trong đô thị. Mọi thứ anh nhìn thấy trên đường, thậm chí là ngửi thấy, nghe thấy được thông qua các giác quan và bằng những cảm xúc bên trong, đều được truyền tải bằng nghệ thuật tạo hình.

Tác phẩm "The Trees #1" và "The Trees #2" sử dụng phong cách hiện thực biểu hiện trong một không gian siêu thực. Tác giả muốn đem đến cho khán giả sự đồng điệu giữa hai quốc gia thông qua hình tượng kiến trúc đặc trưng, hình ảnh sinh hoạt đời thường của người dân, hình ảnh những cái cây được coi là hình tượng đặc trưng của Việt Nam (cây đa, hoa sen...). Tìm hiểu Singapore qua những hình ảnh cây nhân tạo của "Gardens by the Bay" và bảo tàng Artscience Museum, tác giả ấn tượng rất mạnh và thấy được sự đồng điệu về thị giác giữa hai quốc gia. Chính vì vậy hai tác phẩm này được ra đời trong sự tưởng tượng về một không gian ghép không thực của tác giả.





The Trees #1 / Cây xanh #1 2023 Oil on canvas / Sơn dầu trên toan 100 x 100 cm



The Trees #2 / Cây xanh #2 2023 Oil on canvas / Sơn dầu trên toan 100 x 150 cm

Hiroko Mita



TRUST (Line Series) / TIN TƯỜNG
(Loạt tác phẩm "Line") 2023
Mixed clay / Đất sét tổng hợp
30 x 40 cm

Hiroko Mita learned pottery-making techniques from Master potter Dr. Iskandar Jalil when she was a museum docent at the Singapore Art Museum and National Museum of Singapore. Her pottery journey began at Jalan Bahar Clay Studios (JBCS) in 2006 and continued with Dr. Iskandar Jalil at the Malay Heritage Centre and Temasek Potters Clay Studio. In 2012, she set up her own studio at JBCS. Her works are inspired by nature, music and the people around her, reflecting the influence of Japanese culture, her study of fine art and graphic design in Japan and America, and lastly, her life in Singapore since 1996.

"These ceramic artworks present an intricate strand of clay representing the different people, corporations, and organisations. All are unique in race, religion, culture, age and gender. Each strand plays a part, together they create many shapes and ascend to greater heights in unison. Like an orchestra performing, each instrument creates different sound and tune. On their own, they produce beautiful music. When combined together they become a masterpiece, dynamic and magnificent. The works represent unity, as each line intertwines harmoniously, as they overcome challenges and achieve great heights for the two Nations of Vietnam and Singapore for many generations to come."

Hiroko Mita học kỹ thuật làm gốm từ bậc thầy gốm sứ - Tiến sĩ Iskandar Jalil, khi còn là Hướng dẫn viên tại Bảo tàng Nghệ thuật Singapore và Bảo tàng Quốc gia Singapore. Hành trình làm gốm của cô bắt đầu tại Studio gốm Jalan Bahar (JBCS) vào năm 2006, sau đó cô tiếp tục thực hành cùng Tiến sĩ Iskandar Jalil tại Trung tâm Di sản Mã Lai và Studio gốm Temasek Potters. Năm 2012, cô lập studio riêng tại JBCS. Các tác phẩm của cô lấy cảm hứng từ thiên nhiên, âm nhạc và những người xung quanh. Chúng phản ánh sự ảnh hưởng của văn hóa Nhật Bản, quá trình học nghệ thuật và thiết kế đồ họa của nghệ sĩ tại Nhật Bản và Mỹ, cũng như cuộc sống của cô ở Singapore từ năm 1996.

"Tác phẩm là những dải gốm, biểu thị sự đa dạng của những cá nhân, tập đoàn và tổ chức. Mọi người, bất kể chủng tộc, tôn giáo, văn hóa, tuổi tác và giới tính, đều có giá trị đặc biệt. Mỗi dải gốm có một vai trò riêng, nhưng chụm lại, chúng tạo ra nhiều dáng vẻ và cùng nhau tiến lên một tầm cao mới. Giống như một dàn nhạc giao hưởng đang trình diễn, mỗi nhạc cụ đều tạo ra âm thanh và giai điệu khác nhau. Khi được biểu diễn độc lập, chúng tạo ra thứ âm nhạc tuyệt đẹp. Khi hoà quyện cùng nhau, chúng trở thành kiệt tác, đầy sức sống và tráng lệ. Các tác phẩm đại diện cho sự đoàn kết, mỗi dải gốm xen kẽ hòa hợp, như thể chúng đang vượt qua những thử thách để mang đến thành tựu mới cho hai quốc gia Việt Nam và Singapore trong những năm sắp tới."



EMBRACE I, II (Line Series) / ÔM TRỌN I, II (Loạt tác phẩm "Line) 2023
Mixed clay / Đất sét tổng hợp 20 x 25 x 18 cm



Ruslan Vu



Cityscape #1 / Cảnh đô thị #1 2023 Photo collage / Ảnh ghép 80 x 80 cm

Ruslan Vu is a Russian contemporary artist of Vietnamese origin. Vu's artistic approach is a paradigmatic example of trans-subjectivity growing out of a unique personal existential experience. The artist represents the double consciousness that exists in the gap between the Western and non-Western worlds, which is the fruitful locus of transculturation, (serving) as the material and catalyst for the birth of new paradigms.

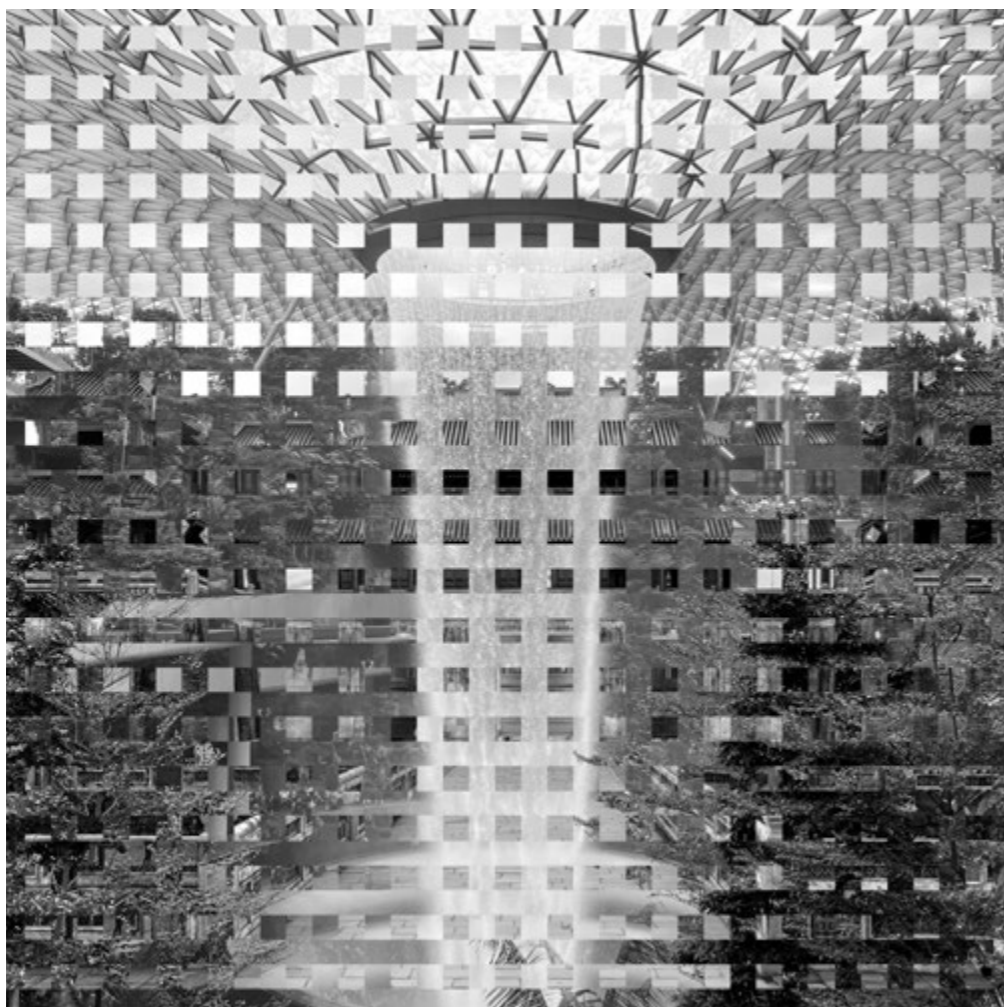
Ruslan Vu has been creating collage since 2013. To him, this is a way of creating a new reality and a new space where forms and images with no analogues (in reality) can be "brought to life" with absolute certainty. And the space itself can also be "turned apart", upside down, cut into pieces, come into contact, then connect to emerge as a whole with a different meaning. Starting with digital collages, he then went on to create works on paper and canvas. Scissors have become a creative tool for him to cut out and create shape, somewhat similar to a sculpting tool. On one hand, they minimize man-made work, and on the other one they accentuate it.

Since 2017, a new form of visual motifs has appeared in his works—cities. He puts them together then erases the boundaries between them. He is very much inspired by the myriad colors of the cities, their uniqueness and authenticity, as if it were a living organism with skeleton.

"The three collages I created are a combination of cultures and eras of Singapore and Hanoi, forming a new visual cityscape. In these collages, you can see the famous symbols of the two cities. I wanted to cross them together and reflect the cultural and architectural diversity of these cities and create a whole new space. This proves once again that the greatness of these cities and cultures can be celebrated in different ways, and although they are completely different, they both deserve our admiration."

Ruslan Vu là một nghệ sĩ thị giác đương đại người Nga gốc Việt. Cách tiếp cận nghệ thuật của Ruslan Vu là một ví dụ điển hình về "tính xuyên chủ quan" (trans-subjectivity: suy nghĩ và cảm nhận chủ quan về thế giới khách quan) phát triển từ trải nghiệm hiện sinh cá nhân độc đáo. Ở đây, người nghệ sĩ đóng vai trò đại diện cho ý thức kép, phát sinh từ khoảng cách giữa thế giới phương Tây và phần còn lại của thế giới, tạo nên một không gian hiệu quả cho sự ảnh hưởng văn hoá xuyên biên giới, tạo chất liệu và chất xúc tác cho sự ra đời của những hệ tư tưởng mới.

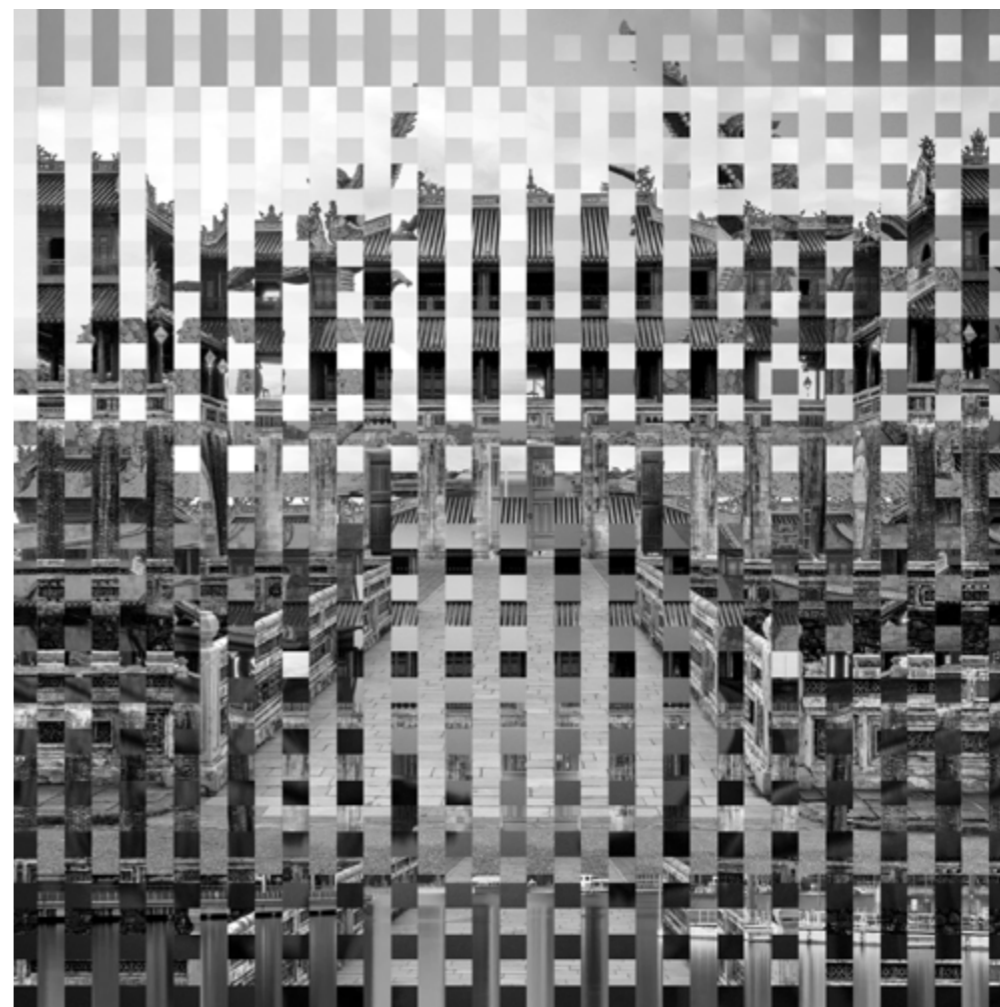
Ruslan Vu bắt đầu thực hiện các tác phẩm collage từ năm 2013. Đối với anh, đây là một phương thức sáng tạo ra một thực tế mới và một không gian mới, nơi mà các dạng thức và hình ảnh tĩnh được "làm sống lại" để mang một đời sống mới với một sự chắc chắn tuyệt đối. Và bản thân



Cityscape #2 / Cảnh đô thị #2 2023 Photo collage / Ảnh ghép 80 x 80 cm

không gian ấy cũng có thể bị “tách rời”, đảo ngược, cắt thành từng mảnh, tương tác rồi lại kết nối để hình thành nên một tổng thể mới với một ý nghĩa khác. Bắt đầu với collage kỹ thuật số, sau đó anh tiếp tục tạo nên các tác phẩm trên giấy và toan. Chiếc kéo đã trở thành một công cụ sáng tạo để cắt và tạo hình, tương tự như một công cụ điêu khắc. Một mặt, nó giảm thiểu tối đa công việc chân tay, mặt khác nhấn mạnh chính yếu tố thủ công.

40 Từ năm 2017, một mô-típ thị giác mới đã xuất hiện trong collage của anh: hình ảnh các thành phố. Anh đặt chúng cạnh nhau rồi xóa nhòa ranh giới giữa chúng. Vô vàn các sắc màu đô thị với tất cả sự độc đáo và chân thực như thể một cơ thể sống trên một trục xương sống đã mang đến nhiều cảm hứng mới cho các tác phẩm của anh sau này.



Cityscape #3 / Cảnh đô thị #3 2023 Photo collage / Ảnh ghép 80 x 80 cm

“Bằng cách tạo nên một cảnh quan đô thị mới từ việc lồng ghép những hình ảnh của Singapore và Hà Nội trong ba tác phẩm photo collage của mình, tôi muốn thể hiện sự giao thoa giữa văn hoá và các thời kỳ lịch sử của hai thành phố. Trong bộ tác phẩm này, người xem có thể nhận ra những biểu tượng nổi tiếng của hai thành phố. Tôi lựa chọn kết hợp chúng với nhau nhằm phản ánh sự đa dạng về văn hoá và lối kiến trúc bao phủ Singapore và Hà Nội, đồng thời tạo nên một miền không gian hoàn toàn mới, nhằm chứng tỏ rằng sự vĩ đại của hai thành phố và hai nền văn hoá đều có thể được tôn vinh theo những cách khác nhau, và mặc dù có những khác biệt, cả hai đều thật đáng ngưỡng mộ!”



Singapura 2023 Mixed media / Tổng hợp 70 x 90 cm

Au Dinh Kien's works focus on reflecting the essence of daily life and its rhythms through his own personal perspective. He has his rather unique and interesting perceptions on things: (such as) seeing and feeling are two completely different things. He also thinks we should take everything seriously, even when we seem to be silly, we should also take our silliness seriously and he wants to convey these thoughts into his works.

Singapura: Historical records from the Malay culture recount that Sang Nila Utama, also known as Sri Tri Buana, the first ruler of the Malay people reigning from 1299 to 1347, decided one day to leave the ancient center of Palembang and travel to the Indonesian island of Bintan, which is now located near Singapore.

From atop a hill on Bintan, he saw another island with smooth white sandy shores stretching around it. He named this island "Temasek," meaning "Sea Town," which is the equivalent of present-day Singapore. Later, he and his entourage ventured to this island, and the first thing they saw was a creature of incredibly peculiar appearance: a body of red, a head of black, and a white chest. The creature was large and swiftly fled upon seeing humans approaching. No one in the group knew what kind of creature it was, except for the aged advisor of the king, who believed it to be an ancient species of lion. Deeply impressed by the creature, King Sri Tri Buana changed the name of the island from Temasek to Singapura, where "singa" means lion and "pura" means city in Malay.

Turtle God: In Eastern culture, the Turtle serves as a support, ensuring the stability of the world, and it's closely linked to the highest deities. Particularly in Vietnamese culture, the turtle bears the symbol of divinity and sanctity, first appearing in legends during the time of Âu Lạc. The divine turtle appeared twice to aid the king. The first time it emerged to help King An Dương Vương successfully construct Cổ Loa Citadel and gifted the king a divine nail to craft a sacred crossbow. The second time, the divine turtle appeared to reveal the traitor of the nation, Mỵ Châu, and guide An Dương Vương back to the sea.

In Singapore, Turtle Island is regarded as a sacred land. According to the recounted legend, there were once two sailors, one Chinese and one Malay, who unfortunately faced a shipwreck in the waters near Singapore Island. During this dire situation, a gigantic sea turtle transformed into an island, thus saving their lives. Subsequently, the sailors erected a temple, carved a statue of the giant sea turtle, and

named the island Kusu as an expression of gratitude and remembrance for the benevolent turtle. This artwork combines two spiritual images from two countries: Kusu Island (Singapore) and the Turtle Tower (Hanoi, Vietnam).

Các tác phẩm của Âu Đình Kiên tập trung phản ánh cuộc sống xung quanh và nhịp sống đương đại qua góc nhìn cá nhân. Anh có những cảm nhận riêng khá thú vị về sự vật sự việc: nhìn thấy và cảm thấy là hai điều hoàn toàn khác nhau, anh cũng cho rằng chúng ta nên làm mọi thứ một cách nghiêm túc, kể cả khi ngờ ngẩn thì cũng nên ngờ ngẩn một cách nghiêm túc, và anh muốn truyền tải những điều này vào trong các tác phẩm của mình.

Singapura: Các ghi chép lịch sử của Malay kể lại rằng Sang Nila Utama với phong hiệu Sri Tri Buana, vị vua đầu tiên của người Malay (trị vì từ năm 1299 đến 1347), vào một ngày nọ ngài quyết định rời trung tâm cổ Palembang để đến hòn đảo Bintan, hiện nay là một hòn đảo gần sát với Singapore.

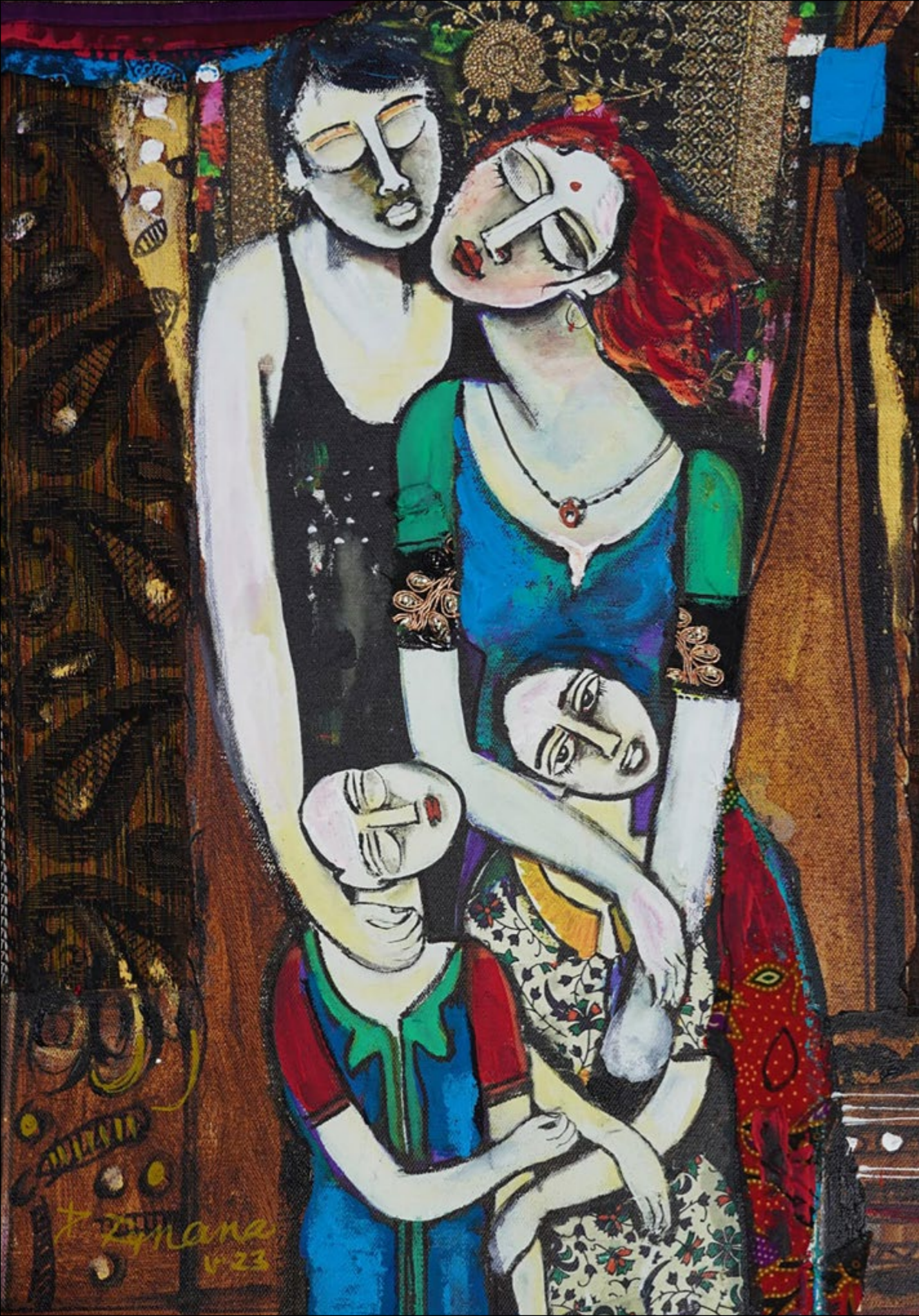
Từ trên đỉnh một ngọn đồi ở đó, ngài trông thấy một hòn đảo khác với bãi cát trắng mịn chạy dài xung quanh đảo, lúc ấy vị vua đặt tên là Temasek, nghĩa là Thành phố biển cũng chính là Singapore bây giờ. Lúc sau, ngài cùng đoàn tùy tùng của mình tìm đến hòn đảo ấy và thứ đầu tiên mọi người trông thấy là một con vật với hình thù vô cùng lạ mắt, thân hình màu đỏ và cái đầu màu đen, trước ngực thì màu trắng. Con vật ấy to lớn và chạy rất nhanh khi thấy con người tiến lại gần. Không một ai trong đoàn người biết được đấy là con gì ngoại trừ vị cố vấn già của nhà vua, ông cho rằng đó là một loài sư tử cổ lúc bấy giờ. Cực kỳ ấn tượng với con vật ấy, vua Sri Tri Buana đã đổi tên đảo Temasek thành Singapura, trong tiếng Malay "singa" có nghĩa là sư tử và "pura" là thành phố.

Turtle God: Với văn hóa Phương Đông, Rùa có chức năng chống đỡ, đảm bảo sự ổn định của thế gian, gắn liền nó với vị thần cao nhất. Trong văn hóa Việt, con rùa mang biểu tượng thần thánh, linh thiêng lần đầu tiên xuất hiện trong truyền thuyết thời Âu Lạc. Rùa thần đã xuất hiện hai lần để giúp nhà vua. Lần đầu tiên ngài xuất hiện để giúp An Dương Vương xây thành công thành Cổ Loa và cho nhà vua một cái móng thần để làm nỏ thần. Lần thứ hai thần rùa xuất hiện để chỉ ra kẻ bán đứng đất nước là Mỵ Châu và đưa An Dương Vương về biển.

Tại Singapore Đảo Rùa được xem là vùng đất linh thiêng. Theo truyền thuyết kể lại, từng có hai thủy thủ một người là người Trung Hoa và một người là người Mã Lai. Không may trong một lần bị đắm tàu ở vùng biển đảo Singapore, có một chú rùa biển khổng lồ hóa thân thành hòn đảo cứu mạng họ. Sau đó, các thủy thủ đã lập miếu thờ, tạc tượng hình rùa biển khổng lồ và đặt tên đảo là đảo Kusu để tỏ lòng biết ơn và tưởng nhớ đến cụ rùa. Trong tác phẩm này có lồng ghép hai hình ảnh tâm linh của hai nước là Đảo Kusu (Singapore) và tháp rùa (Hà Nội- Việt Nam).



Turtle God / Thần Rùa 2023 Mixed media / Tổng hợp 70 x 90 cm



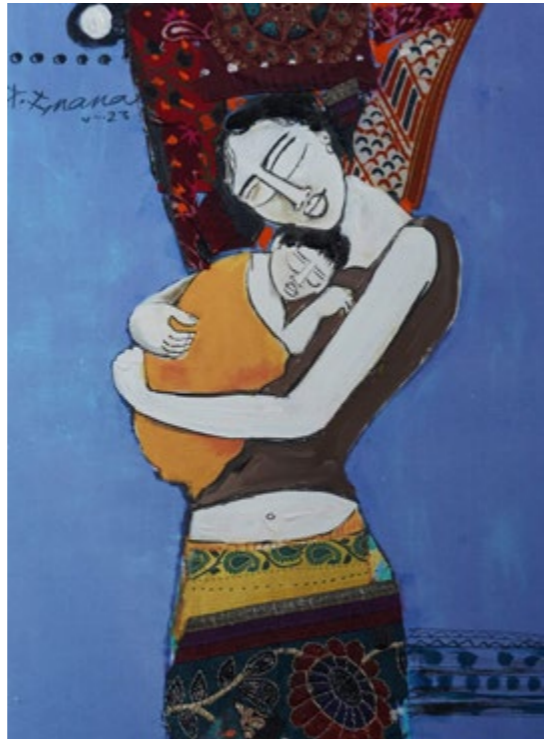
P. Gnana

P. Gnana paints, sculpts and creates conceptual installations, as one of Singapore's leading artists. He has obtained a highly-captivated audience in the Lion City and internationally, for the aesthetic and conceptual niche that he has created for himself within the ever-competitive dynamics of urban art-making. This, he continues to achieve, by constantly counter-challenging or taming the forces that urge him to dispel his obsessive fascination towards the cow, a recurring symbol in his art. Gnana's paintings are in the collections of the President of the Republic of Singapore, and the Singapore Art Museum, National Heritage Board. Gnana is a recipient of the LASALLE Scholarship of the LASALLE College of the Arts (Singapore), where he received his formal training in the art of painting. In 2005, he was commissioned by Singapore's Ascendas to create 14 large-scaled paintings with an abstract expressionistic motivation for the International Tech Park in Chennai.

"My love for my mother, my heritage, and my belief that life is all about relationships, inspires my paintings and sculptures. In many cultures, the mother is seen as the primary caregiver and nurturer of the child, and this role is viewed as essential to the child's development and well-being. The universal sentiment of a mother's love, care, and protection for her child is also shared by both Vietnam and Singapore."

P. Gnana, một trong những nghệ sĩ hàng đầu của Singapore, thực hành nghệ thuật hội họa, điêu khắc và sắp đặt ý niệm. Anh đã thu hút một lượng lớn người hâm mộ tại Thành phố Sư Tử và trên toàn thế giới, trong bối cảnh nghệ thuật đô thị đầy cạnh tranh. P. Gnana đạt được điều này nhờ vào sự sáng tạo trong ngôn ngữ thị giác và ý niệm độc đáo. Nghệ sĩ liên tục đối mặt với thách thức và kiên định chống lại đam mê của mình với hình tượng con bò - một biểu tượng thường xuất hiện trong nghệ thuật của anh. Các tác phẩm của P. Gnana góp mặt trong những bộ sưu tập danh giá như của Tổng thống Cộng hòa Singapore, Bảo tàng Nghệ thuật Singapore, Ủy ban Di sản Quốc Gia. Ngoài ra, P. Gnana là sinh viên học bổng LASALLE của trường Nghệ Thuật LASALLE (Singapore), nơi anh được đào tạo hội họa chuyên nghiệp. Năm 2005, anh được ủy thác bởi Ascendas Singapore để thực hiện 14 tác phẩm khổ lớn theo trường phái biểu hiện trừu tượng cho Công viên Công nghệ Quốc tế (Internation Teck Park) tại Chennai.

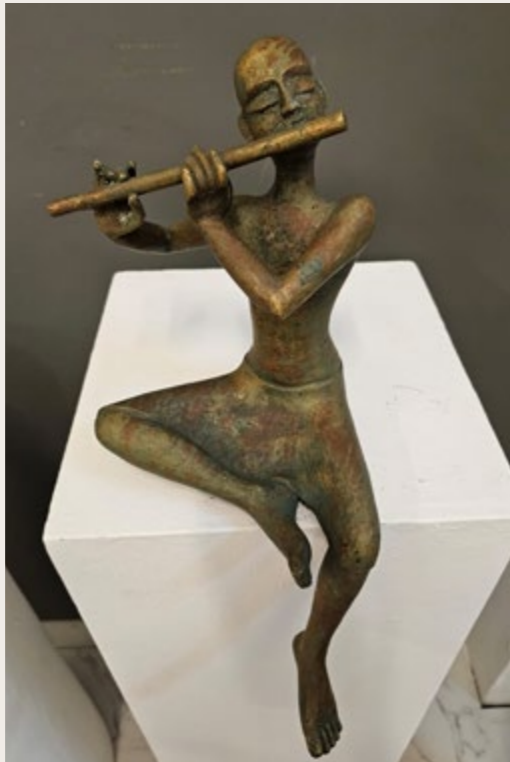
"Tác phẩm nghệ thuật của tôi lấy cảm hứng từ tình yêu dành cho mẹ, sự kính trọng di sản, và niềm tin rằng cuộc sống xoay quanh các mối quan hệ giữa con người. Trong đa số các nền văn hoá, người mẹ thường đảm nhận vai trò chính chăm sóc và nuôi dưỡng con cái. Vai trò này vô cùng quan trọng đối với sự phát triển và hạnh phúc của trẻ nhỏ. Tình cảm của mẹ, sự quan tâm và bảo vệ con cái là giá trị chung ở cả Việt Nam và Singapore."



Nothing else but love series / Không gì ngoài tình yêu loạt 2023
Mixed media on canvas / Chất liệu tổng hợp trên toan 30 x 40 cm



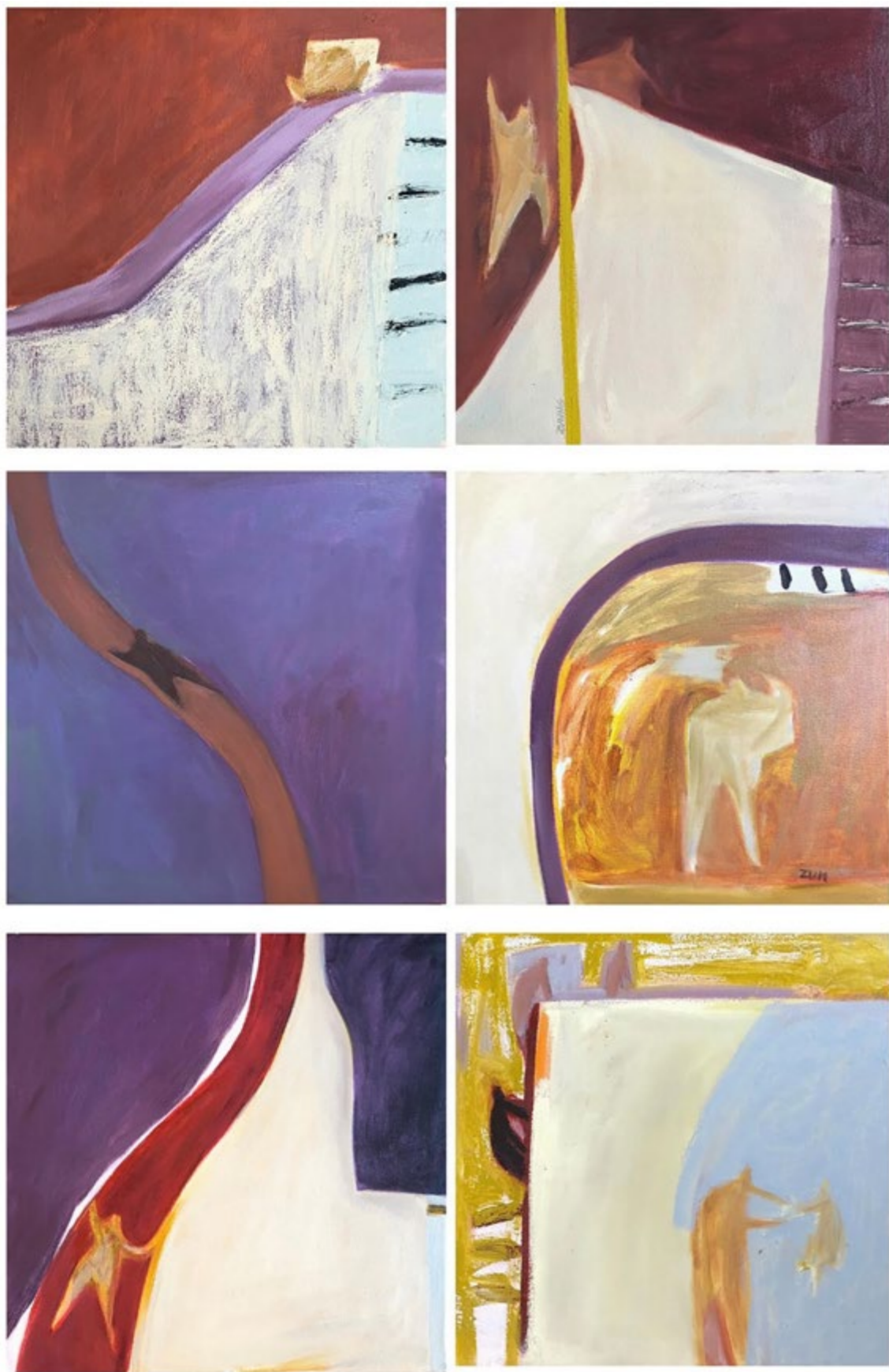
Reason to Live / Mục đích Sống 2023 Solid bronze / Đồng cứng 40 x 20 x 20 cm



Healing Entity / Người Chữa Lành 2023 Solid bronze / Đồng cứng 40 x 20 x 20 cm



Lion Dance / Múa Sư tử 2012 Acrylic on canvas / Acrylic trên toan 150 x 150 cm



Like a child / Như một đứa trẻ 2023 Oil on canvas / Sơn dầu trên toan 120 x 180 cm
(gồm 6 tranh nhỏ - including 6 smaller paintings)

Nguyễn Hoàng Dung

"Each artist is on a quest of searching for a visual language that expresses their personality and covers various meanings. For me, the recurring motif and visual form of a "ladder" is central to most of my creations. While the ladder is mainly perceived as a bridge between floors, to me, its meaning passes beyond that simple definition. A Ladder is the symbolic object that connects people to people, real-life stories to myths and fantasies, stories on earth and stories in heaven. The artistic style I'm practising is semi-abstract, focusing on simplified, distilled form."

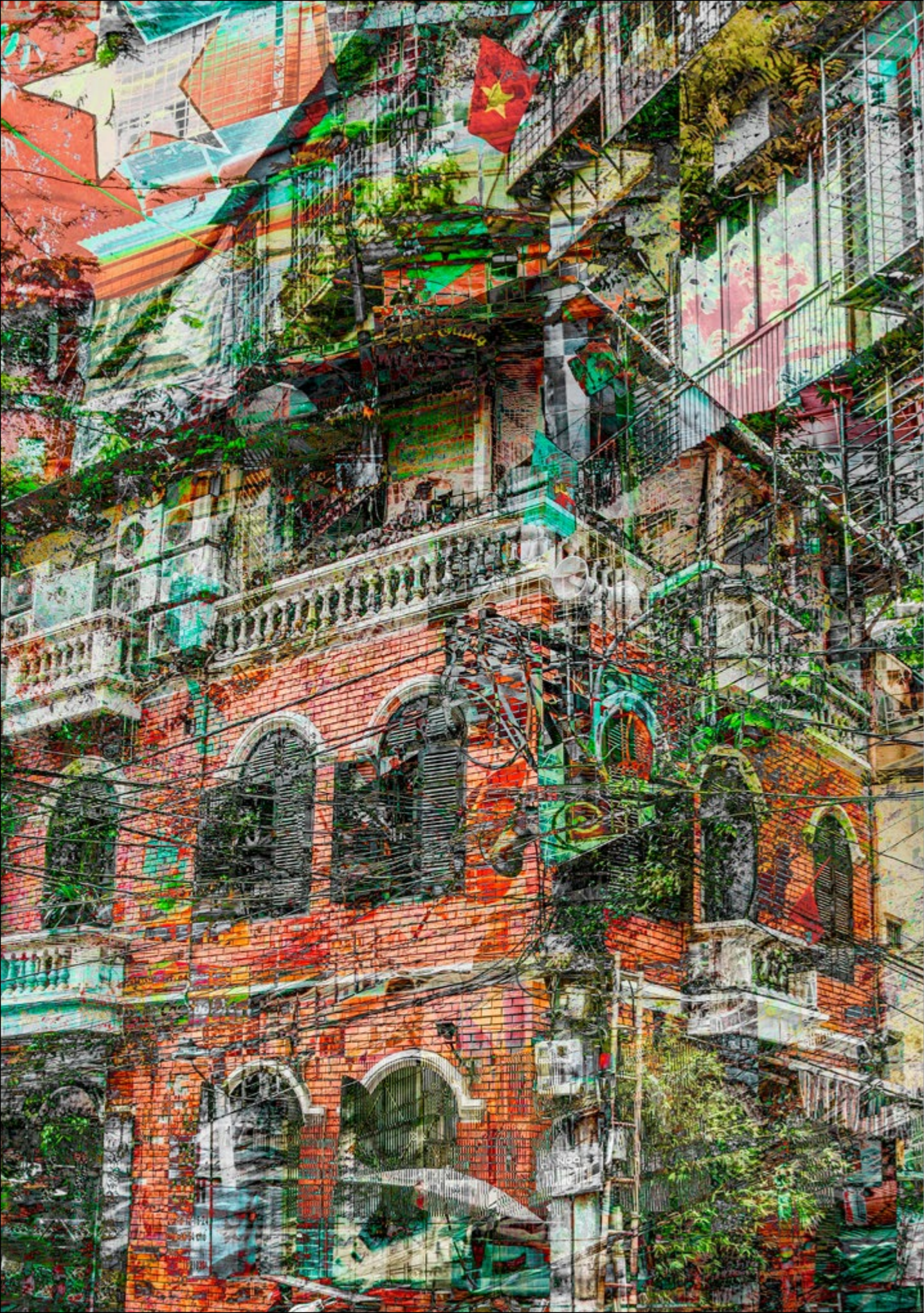
"Like A Child" narrates a journey undertaken by my son and me to the park, where we played every day. I have numerous cherished memories of this, such as the slides, swings, and playing in the sand with other children. They played joyfully, embodying the essence of "enjoying every moment like a child." Their playfulness was uninhibited, as if there was no tomorrow. That's the essence of it all!

Since around 2018, after graduating, I've adopted this serialized approach to my art but this is the first time I've painted a series of more than four pieces simultaneously. Arranging the small pieces to form a larger whole is not only fascinating but also incredibly challenging — achieving simplicity and refined details simultaneously! I enjoy painting as if I'm creating a film, so each small piece is like a frame from a particular scene. It's like a short film of childhood within the realm of imagination."

"Mỗi họa sỹ đều tìm cho mình một tạo hình nói lên cá tính đồng thời bao hàm nhiều ý nghĩa. Với tôi thì phần lớn tác phẩm đều dựa trên hình "cái thang" làm chủ đạo sáng tác. Nếu chiếc thang thường chỉ được coi là yếu tố kết nối giữa các tầng của một tòa nhà thì đối với riêng tôi, Thang là hình ảnh biểu tượng kết nối con người với con người, chuyện đời với chuyện tưởng tượng, chuyện dưới đất và chuyện trên trời. Phong cách vẽ tôi đang nghiên cứu là bán trừu tượng, hướng hình giản lược, khúc chiết."

"Like A Child" kể về một chuyến hành trình của tôi và con trai, chúng tôi đến công viên chơi hàng ngày nên tôi có rất nhiều kỷ niệm về điều này, như cầu trượt, xích đu, chơi cát với những đứa trẻ khác. "Hãy tận hưởng từng khoảnh khắc như một đứa trẻ". Chúng vui đùa như không có ngày mai. Đó là tất cả!

Từ khoảng năm 2018 sau khi tốt nghiệp tôi đã sử dụng cách vẽ theo bộ nhưng đây là lần đầu tiên tôi vẽ một bộ tranh hơn 4 bức cùng một lúc. Việc sắp xếp các bức nhỏ để tạo ra một tổng thể lớn rất thú vị với tôi, cũng cực kỳ khó khăn, giản lược và chi tiết trong cùng một lúc! Tôi thích vẽ như một bộ phim vậy nên các bức nhỏ giống như khung hình của từng phân cảnh. Một bộ phim ngắn của thời thơ ấu trong không gian lệ ước."

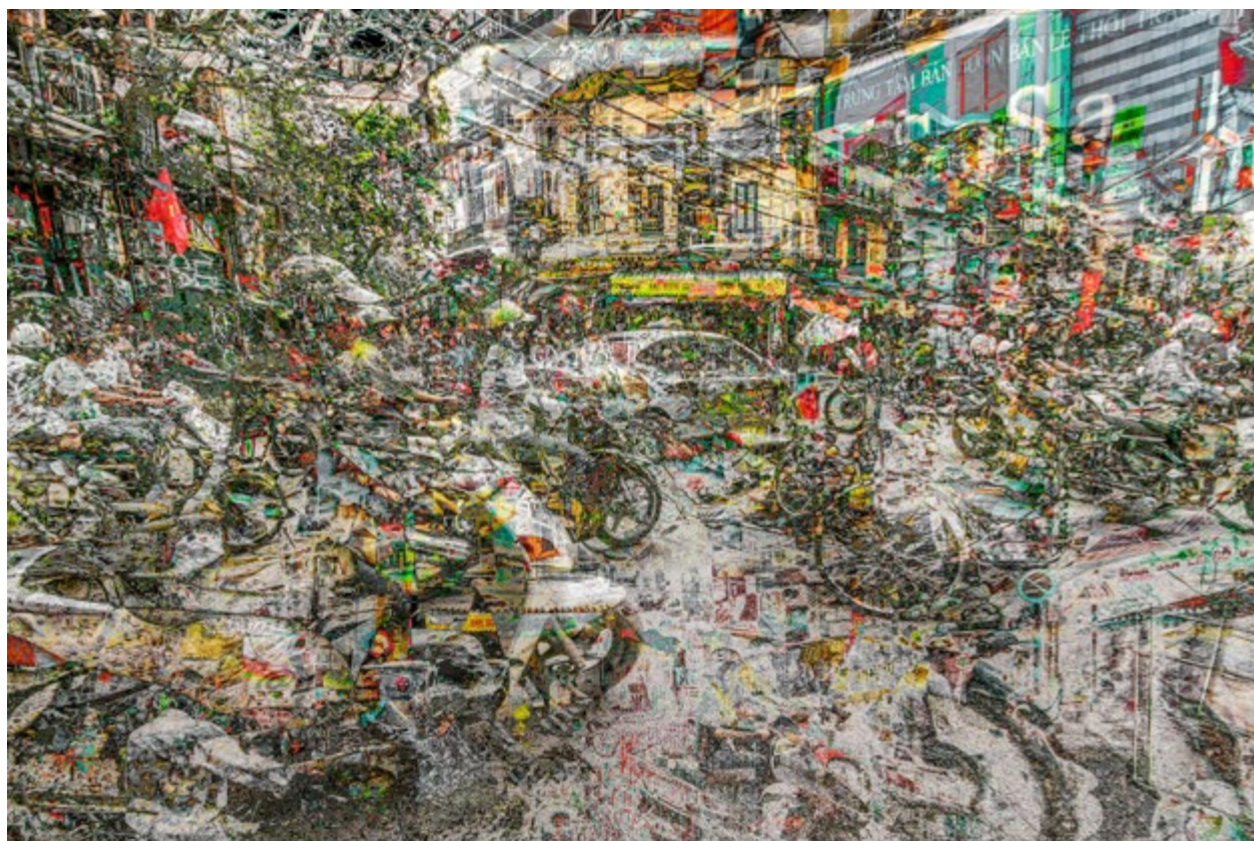


Terence Tan

Terence Tan has been a professional photographer since 2007. Exploring new ways to 'read the city', he hopes to draw the viewer into a world of ongoing equilibrium, juxtaposing old with new urban structures, streetscapes and human activities, often resulting in an abstraction. Nothing in his artworks keeps still, but always in a state of flux, mirroring the interconnected, ever changing surroundings that we experience every day, hence establishing a link between the landscape's reality and that imagined. Emphasising on aesthetics, Terence focuses on the idea of 'public space' and more specifically, that beauty exists everywhere. If you just take a moment, you can enjoy the space that we conveniently overlook in our hectic lives. The results are reconstructed to the extent that meaning is shifted and possible interpretation becomes multifaceted. Terence was a finalist in ArtGeminiPrize 2019 (London) and second runner-up in the #OurHawkerCulture 2019 photo contest.

"I create images that transform their subjects or contexts from the ordinary to the remarkable, infusing them with fresh vitality and significance. Employing composite layering techniques, I meticulously craft visually stunning artworks with a painter's sensibility. I love exploring subjects that others might deem unremarkable or unexciting and I exhaust every possibility to uncover their hidden beauty. My goal is to convey a feeling of movement and energy, resulting in multi-dimensional imagery. Viewing from different angles can reveal a dynamic representation of the subject matter. Rather than presenting a factual reality, an illusion is created to conjure the realms of our imagination which is always in a state of flux."

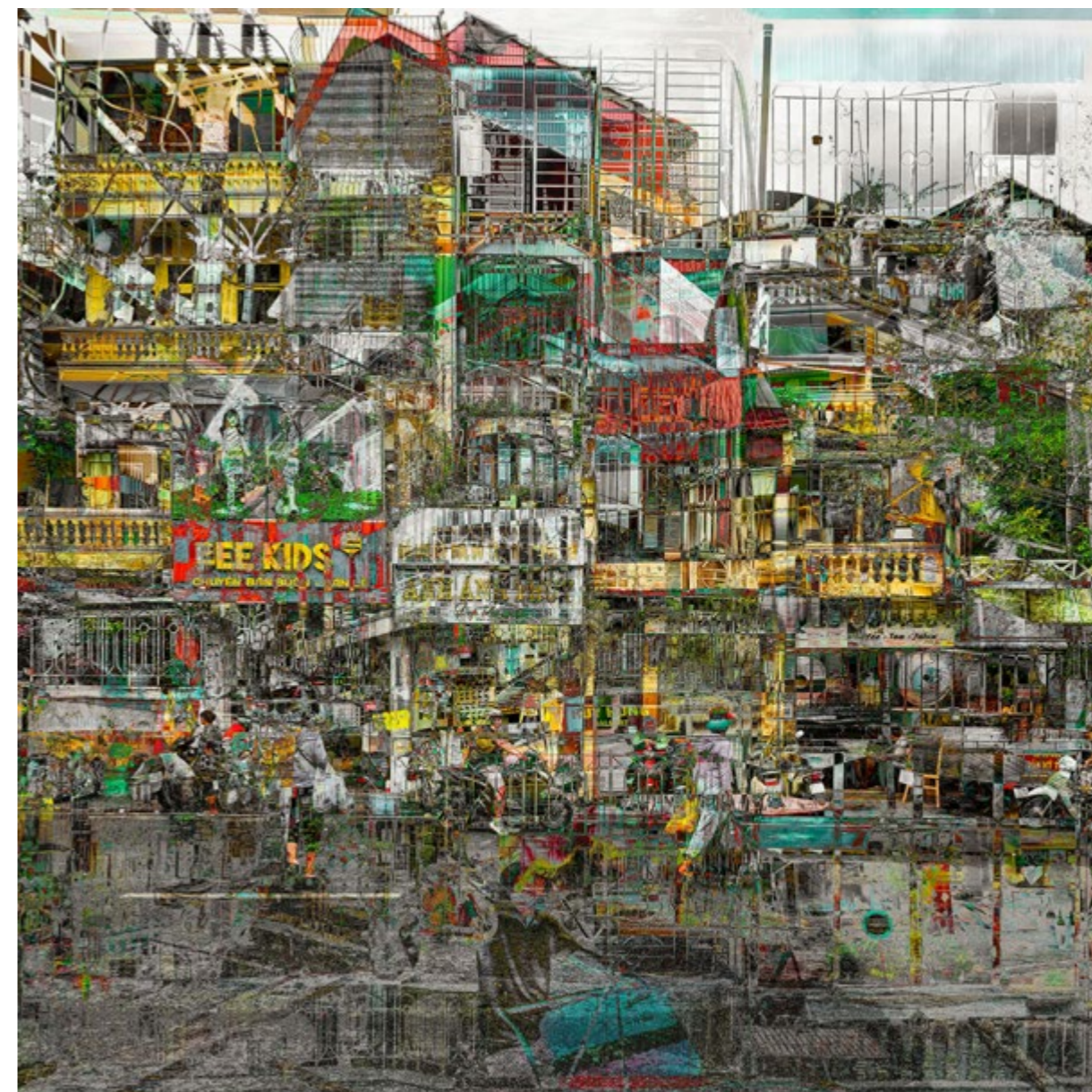
Terence Tan là một nhiếp ảnh gia chuyên nghiệp từ năm 2007. Bằng cách khám phá những phương thức "đọc vị thành phố" đầy mới mẻ, anh mong muốn có thể đưa người xem bước vào một thế giới của sự cân bằng bất biến, so sánh một cách trừu tượng cấu trúc đô thị cũ và mới, cảnh quan đường phố và hoạt động con người. Không có sự tĩnh lặng trong các tác phẩm của anh, mà thay vào đó là trạng thái không ngừng chuyển động nhằm phản ánh sự kết nối và thay đổi không ngừng trong môi trường xung quanh mà chúng ta gặp hàng ngày, tạo ra một liên kết giữa thực tế và tưởng tượng của cảnh quan. Tập trung vào khía cạnh thẩm mỹ, Terence làm nổi bật ý tưởng về 'không gian công cộng' và cụ thể hơn, vẻ đẹp tồn tại ở khắp mọi nơi. Nếu dành chút thời gian, bạn sẽ có thể thưởng thức những điều mà chúng ta thường bỏ lỡ giữa những bận bịu của cuộc sống hàng ngày. Kết quả mà Terence đạt được là sự tái tạo với



Hanoi Crossroad / Ngã tư Hà Nội 2023
Original limited edition giclee print / Ảnh nghệ thuật 61 x 88 cm

ý nghĩa mới và cách diễn giải cũng trở nên đa tầng đa lớp. Terence lọt vào chung kết cuộc thi ArtGeminiPrize 2019 (London) và giành giải ba trong cuộc thi ảnh #OurHawkerCulture 2019.

“Tôi tạo ra những hình ảnh có thể biến đổi cái đời thường thành cái phi thường, nhằm tăng thêm sức sống và tầng ý nghĩa mới cho chúng. Qua kỹ thuật chồng lớp, cùng tư duy thẩm mỹ của một họa sĩ, tôi tỉ mỉ làm những tác phẩm bắt mắt về mặt thị giác. Tôi thích khai thác chủ đề mà số đông thường cho là tầm thường hay nhàm chán. Tôi tận dụng mọi cơ hội để làm lộ ra vẻ đẹp tiềm ẩn của chúng. Mục tiêu của tôi là truyền tải cảm giác của sự vận động và năng lượng – tạo ra những hình ảnh đa chiều. Theo tôi, việc nhìn nhận từ nhiều góc độ có thể lột tả nhiều biểu hiện của chủ thể. Thay vì đơn giản chỉ giải trình hiện thực, tôi tạo ra ảo ảnh để đánh thức tâm tưởng luôn trong tình trạng biến đổi và sáng tạo của chúng ta.”



Nostalgic Streets of Hanoi #2 / Những con phố hoài niệm của Hà Nội #2 2023
Original limited edition giclee print / Ảnh nghệ thuật 68 x 68 cm



Hà Châu Bảo Nhi

Ha Chau Bao Nhi is a Vietnamese visual artist. Her artistic practice explores Vietnamese spirituality and culture. Nhi hopes her work will change people's perceptions of suffering and tragedy, prompting questions about identity and spirituality to convey empathy for the horror of the past.

A Fusion of Singaporean and Vietnamese Scenery: This artwork consists of two silk printing layers, each representing the artist's connection to Singapore and Vietnam. The first layer shows a view from her rented Singapore apartment, capturing the city's vibrancy. The second layer depicts her hometown in Vietnam – Hue, symbolizing her roots and sense of home. Together, they symbolize the enduring relationship between Singapore and Vietnam in the artist's heart.

The Harmony of Lion and Dragon: An Interactive Art Experience: This artwork celebrates the cultural exchange between Singapore and Vietnam using generative art. It transforms iconic lion (Singapore) and dragon (Vietnam) images into abstract digital forms. Viewer movements, sensed by cameras, fuel an art program that blends and transforms these images in real-time. It offers an immersive, interactive experience that engages the audience in visual dialogue about two countries' heritage and culture.

The daily life of both countries: While pursuing a Master's in Fine Arts in Singapore, Nhi immersed herself in diverse cultures, especially culinary traditions. The calico book is her personal culinary journal, visually capturing the distinctions and similarities between these two cultures' foods. It's also a tribute to the connections formed while having meals.

Hà Châu Bảo Nhi là một nghệ sĩ thị giác người Việt Nam. Hoạt động nghệ thuật của cô tập trung khai thác đời sống tâm linh và văn hoá Việt Nam. Thông qua các tác phẩm của mình, Nhi hy vọng sẽ phần nào góp sức thay đổi nhận thức của số đông về sự đau khổ và bi kịch bằng cách đặt ra những câu hỏi về cái tôi và tâm linh để truyền tải sự đồng cảm với quá khứ kinh hoàng.

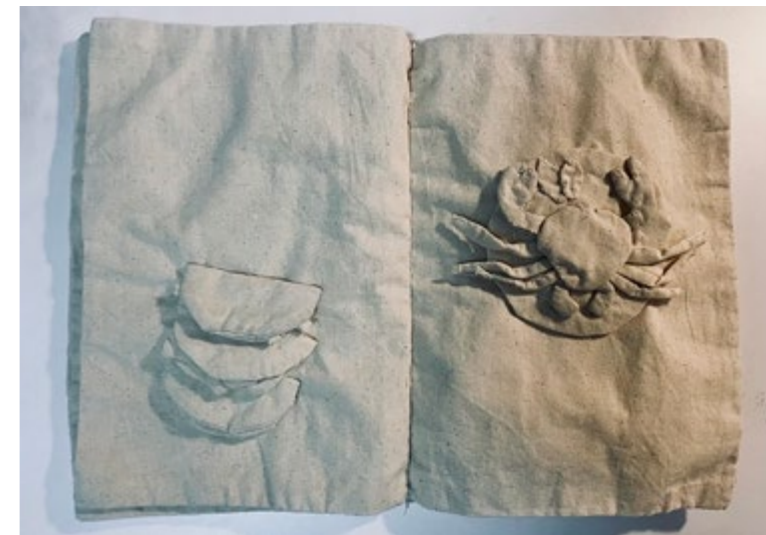
A Fusion of Singaporean and Vietnamese Scenery: Bức tranh này bao gồm hai lớp in trên lụa, mỗi lớp thể hiện một kết nối đặc biệt của nghệ sĩ với Singapore và Việt Nam. Lớp đầu tiên tái hiện góc nhìn từ căn hộ

A Fusion of Singaporean and Vietnamese Scenery / Cảnh vật giao thoa Việt Nam-Singapore
2023 Watercolour on silk / Màu nước trên lụa 60 x 80 cm

nghệ sĩ thuê tại Singapore, lấy cảm hứng từ chất đô thị và văn hóa sôi động của thành phố này. Lớp thứ hai vẽ cảnh quê hương của Nhi tại Việt Nam – Huế, thể hiện sự gắn kết với cội nguồn. Khi hai lớp này được đặt chồng lên nhau trong tác phẩm, chúng thể hiện mối quan hệ giữa Singapore và Việt Nam trong tim nghệ sĩ.

The Harmony of Lion and Dragon: An Interactive Art Experience: Tác phẩm tôn vinh sự trao đổi văn hóa giữa Singapore và Việt Nam thông qua việc biến đổi hình ảnh biểu tượng của con sư tử (biểu tượng của Singapore) và con rồng (biểu tượng của Việt Nam) dựa vào chuyển động của người xem. Sự di chuyển của người xem, được ghi lại thông qua camera, được sử dụng làm đầu vào cho chương trình máy tính, nhằm tạo ra một trải nghiệm tương tác, đưa khán giả vào một cuộc trò chuyện thị giác về di sản và văn hoá của hai đất nước.

The daily life of both countries: Trong quá trình theo học Thạc sĩ Nghệ thuật tại Singapore, Nhi được trải nghiệm những nền văn hóa khác nhau, đặc biệt là truyền thống ẩm thực. Cuốn sổ vải calico này là một hồi ức cá nhân của nghệ sĩ về ẩm thực, trực quan hóa sự khác biệt và tương đồng trong ẩm thực của hai nền văn hóa này. Nó cũng là một lời tri ân cho những kết nối hình thành từ những bữa ăn.



Daily life in both countries / Cuộc sống thường ngày ở hai đất nước 2023
Calico fabric / Vải Calico 18 x 26 cm

The Harmony of Lion and Dragon: An Interactive Art Experience / Sự hòa hợp của Sư tử và Rồng: Một trải nghiệm nghệ thuật tương tác
2023, Video art (Programming, PC & webcam) 16 x 33 cm





Dominic Thian

Dominic Thian's journey as an artist started when he left his studies in Architecture to pursue Classical painting training in the US. Since 2021, Dominic has regularly exhibited his oil paintings and pursued a mastery of finesse in his brushwork and paint application. Despite the pressures to build a signature motif, he finds great joy in painting a variety of subjects, including still-life, landscapes, and the figurative. In all his works, Dominic emphasises the importance of light, colour, and technique, which underpin all his aesthetic pursuits.

"These paintings are testament to the warm diplomatic ties shared between Singapore and Vietnam, ties which have allowed their artists to cross-travel freely and thus seek inspiration from another country and culture. Intimate and quickly-executed, the works are plein-air studies done from a trip to Hanoi and Ninh Binh earlier this year. They show a Singaporean artist enamoured by a unique Vietnamese heritage, and are paired with some corresponding outdoor paintings done in Singapore."

Con đường nghệ thuật của Dominic Thian bắt đầu từ khi anh nói lời tạm biệt với ngành Kiến trúc để theo đuổi Hội hoạ tại Mỹ. Từ năm 2021 trở đi, nhờ vào sự khéo léo và tỉ mỉ trong cách sử dụng cọ vẽ và màu sơn, Dominic thường xuyên có triển lãm cho các tác phẩm sơn dầu của mình. Anh không để mình mắc kẹt trong áp lực phải xây dựng một ngôn ngữ hội hoạ duy nhất. Thay vào đó, anh tìm niềm vui trong việc khám phá chủ đề một cách đa dạng, từ tĩnh vật, phong cảnh đến hình vẽ người. Dominic coi trọng ánh sáng, màu sắc và kỹ thuật - những yếu tố nền tảng giúp theo đuổi tính thẩm mỹ trong nghệ thuật của mình.

"Những tác phẩm này là minh chứng cho mối quan hệ ngoại giao chặt chẽ giữa Singapore và Việt Nam – mối quan hệ cho phép nghệ sĩ vượt qua biên giới để tìm kiếm cảm hứng từ đất nước và nền văn hoá khác. Những bức hoạ được thực hiện nhanh và gần gũi, chúng là đại diện cho nghiên cứu đa chiều mà nghệ sĩ đã thực hiện trong lần thăm quan Hà Nội và Ninh Bình đầu năm 2023. Chúng tái hiện hình ảnh một nghệ sĩ Singapore say mê di sản độc đáo của Việt Nam, đi kèm với một số tác phẩm phong cảnh tương ứng được thực hiện tại Singapore."

A Cold Morning Mist over a Flooded Field Ninh Binh / Sương Sớm Lạnh trên cánh Đồng Ngập Nước, Ninh Binh 2023 Oil on linen / Sơn dầu trên vải linen 31 x 41 cm



Ancient Décor, Sketch of a Temple in Ninh Bình / Họa Tiết Cổ xưa, Ký Họa Đền ở Ninh Bình 2023
Oil on panel / Sơn dầu trên panel 23 x 31 cm



View of a Vietnamese Temple / Ảnh Tượng một Ngôi Đền Việt Nam 2023
Oil on panel / Sơn dầu trên panel 23 x 31 cm



Temple & Bridge / Ngôi đền & Cây Cầu 2023 Oil on panel / Sơn dầu trên panel 36 x 41 cm



Pale Shimmers, The Pagoda at Thian Hock Kheng / Những lung linh dịu dàng, Chùa ở Thian Hock Kheng 2023 Oil on panel / Sơn dầu trên panel 23 x 31 cm



Dương Mạnh Quyết

"My artistic practice aims to permeate the setting with my inner feelings and at the same time, oozing out a sense of minuscule loneliness into the suppressed outside world. I try to bring out my inner emotions and project them onto the environment, blend them into space and enmesh them with the utilized subject matters."

The image of boat racing is a distinctive cultural aspect of nations closely associated with rivers and waters, and Vietnam and Singapore are no exceptions as these two countries share this unique cultural feature. Boat Racing serves as a symbol of the national unity spirit in the historical development of both nations, representing the efforts and endeavors to seek favorable conditions and harmony, aiming for the best for their communities.

"Thực hành sáng tác của tôi hướng đến chủ đích bao phủ cảm xúc nội tâm lên không gian cảnh quan, đồng thời đặt sự cô đơn nhỏ bé vào sự đè nén của ngoại cảnh. Tôi luôn cố gắng đưa cảm xúc nội tâm đối chiếu và nhuộm nó lên không gian, chủ thể mà mình khai thác."

Hình ảnh Đua thuyền là một nét văn hoá đặc trưng của những quốc gia có vị trí địa lý gắn liền với sông nước, không ngoại lệ Việt Nam và Singapore là hai quốc gia có cùng chung một nét văn hoá đặc thù này trong khu vực. Đua thuyền như một biểu hình cho tinh thần đoàn kết dân tộc trong quá trình phát triển lịch sử của hai nước, tái hiện sự cố gắng, nỗ lực để cầu mong mưa thuận gió hoà và những điều tốt đẹp nhất cho tập thể của họ.



Cao Thục

“Creative inspiration comes to me from different sources: stories and narratives, life around and emotion-evoking subject matter. This is my collision with life, images and stories where everything would eventually vanish like a storm and the only thing left is a distillation of oneself. I see art making as a long, enduring journey. It is a journey of experiences and self-discovery through different states of body, mind and soul when facing something I want to express through an artistic outlet.”

The presence of the Long Bien Bridge always vividly comes to life in my mind. The bridge is not merely a geographical link, as it also connects historical to values, time, and space. It holds numerous spiritual values of those individuals who remain closely tied to it. The bridge serves as a nexus between space and humanity, both culminating in a vibrant and lively entirety, consistently pulsating with a rhythmic and poetic essence. Like a silent, enduring entity, it quietly observes the occurrences transpiring beside it.

“Cảm hứng sáng tác đến với tôi từ những câu chuyện, đời sống xung quanh, những đối tượng đưa đến cho mình nhiều cảm xúc. Đây là sự va đập của bản thân với đời sống, hình ảnh và những câu chuyện, mọi thứ như những cơn bão cuốn qua và những điều còn lại là sự chất lọc của bản thân. Với tôi việc làm nghệ thuật là một hành trình dài, đó là hành trình trải nghiệm và khám phá bản thân cùng những trạng thái khác nhau của mình khi đứng trước một điều mà mình muốn biểu đạt.”

Sự hiện hữu của cây cầu Long Biên luôn hiện lên một cách đầy sinh động trước cảm nhận của tôi. Cây cầu không chỉ là sự kết nối về mặt địa lý bởi nó còn là sự kết nối giữa những giá trị lịch sử, của thời gian và không gian. Nơi chứa đựng nhiều giá trị về mặt tinh thần của những con người luôn gắn bó với nó. Cây cầu như sự kết nối giữa không gian và con người, cả hai tạo lên một tổng thể sinh động và đầy sức sống, luôn chuyển nhịp nhàng và đầy chất thơ. Như một sinh vật sống âm thầm, ôn tồn nhìn ngắm những điều đang diễn ra bên cạnh nó.



The flow of time / Dòng thời gian 2023 Oil on canvas / Sơn dầu trên toan 120 x 320 cm



ARTIST BIOGRAPHIES

Jeffrey Wandly

Born / Sinh năm 1964, Singapore



Education

- 2003 Masters of Project Management, Queensland University of Technology, Australia
- 1993 Bachelor of Architecture (Honours), National University of Singapore (NUS)
- 1990 BA (Architecture Studies), NUS
- 1984 Architectural Diploma, Singapore Polytechnic

Selected Exhibitions

- 2023 Singapore Business Association Vietnam (SBAV) and Malaysia Club Hanoi, Chap Goh Mei Charity Dinner & Auction, Hanoi Hotel, Vietnam
- 2022 Vietnam & Singapore: Heritage Series, by Jeffrey Wandly, The Hanoi Club, Hanoi, Vietnam
Bersama Seni Kita Bangkit, Hadiprana 60th Anniversary, Hadiprana Gallery, Jakarta, Indonesia
- 2020 Building Whisperer *Alam Maya* (Virtual Exhibition): Jeffrey Wandly, by Maya Gallery, Singapore, mayagallery.com.sg
- 2019 Revisiting History, Visualising the Future, by Singapore Art Society: Bicentennial Edition, Singapore Chinese Cultural Centre, Singapore
- 2018 A Glance: The Viet Nam-Singapore Art Exhibition, Jeffrey Wandly and Pham Luan, by Vietnam Embassy in Singapore and Vietnam-Singapore Friendship Association (VSFA), The Arts House, Singapore
Perspectives: Commemorating 45 Years of Singapore-Vietnam Relations, Jeffrey Wandly and Pham Luan, by Singapore Embassy in Hanoi, Cultural Exchange Centre, Hanoi, Vietnam
- 2016 *Bisikan Bangunan* (Conversations with Buildings): Jeffrey Wandly, by Maya Gallery, ART EXPO MALAYSIA
Building Whisperer: Jeffrey Wandly, by Maya Gallery, SINGAPORE CONTEMPORARY
- 2014 Poetry of the Soul: Jeffrey Wandly, by Maya Gallery, ARTSHOW BUSAN, Korea

Awards

- 2020 Best of Show Award, SeniKita by Kamal Arts, Wisma Geylang Serai, Singapore
- 1993 Anugerah Cemerlang MENDAKI (Excellence Award MENDAKI), Singapore
- 1992-94 Certificate of Commendation, Rag & Flag, Sheares Hall, NUS
- 1992 3rd Prize (Seniors), Takashimaya National Student Painting Competition, Singapore
- 1987-89, Architecture Angullia Scholarship, Singapore
- 1980 Certificate of Merit, Saces Sculptor Competition, Singapore

Học Vấn

- 2003 Thạc sĩ Quản lý Dự án, Đại học Công nghệ Queensland Bằng Kiến trúc sư (Tốt nghiệp với vinh dự), Đại học Quốc gia Singapore
- 1990 BA (Nghiên cứu Kiến trúc), Đại học Quốc gia Singapore
- 1984 Chứng chỉ Kiến trúc, Trường Cao đẳng Singapore

Một số triển lãm nổi bật

- 2023 SBAV Hiệp hội Doanh nghiệp Singapore tại Việt Nam và Câu lạc bộ Malaysia tại Hà Nội, Âm thực & Đấu giá từ thiện Chap Goh Mei, Khách sạn Hà Nội, Việt Nam
- 2022 Việt Nam & Singapore: Dòng họ Di sản bởi Jeffrey Wandly, The Hanoi Club, Hà Nội, Việt Nam
Bersama Seni Kita Bangkit, Kỷ niệm 60 năm Hadiprana, Hadiprana Gallery, Jakarta, Indonesia
- 2020 Triển lãm cá nhân – Người nói lời thầm kín của Kiến trúc Alam Maya (Triển lãm ảo), bởi Maya Gallery, Singapore, mayagallery.com.sg
- 2019 Tái hiện Lịch sử, Hình dung Tương lai, bởi Hội họa Singapore: Phiên bản Kỷ niệm 200 năm, Trung tâm Văn hóa Trung Quốc Singapore, Singapore
- 2018 Một cái nhìn: Triển lãm Nghệ thuật Việt Nam-Singapore, triển lãm đôi Jeffrey Wandly và Pham Luan, do Đại sứ quán Việt Nam tại Singapore và Hiệp hội Tinh hữu Việt Nam-Singapore (VSFA) tổ chức, The Arts House, Singapore
Perspectives: Kỷ niệm 45 năm quan hệ Việt Nam-Singapore, triển lãm đôi Jeffrey Wandly và Pham Luan, do Đại sứ quán Singapore tại Hà Nội tổ chức, Trung tâm Trao đổi Văn hóa, Hà Nội, Việt Nam
- 2016 *Bisikan Bangunan* (Cuộc trò chuyện với các Tòa nhà): Jeffrey Wandly, bởi Maya Gallery, Triển lãm Nghệ thuật Art Expo Malaysia
Người nói lời thầm kín của Kiến trúc: Jeffrey Wandly, bởi Maya Gallery, Singapore Contemporary
- 2014 Thi ca của Tâm hồn: Jeffrey Wandly, bởi Maya Gallery, Triển lãm Nghệ thuật Busan, Hàn Quốc

Giải Thưởng

- 2020 Giải thưởng Tốt nhất của triển lãm SeniKita bởi Kamal Arts, Wisma Geylang Serai, Singapore
- 1993 Giải Anugerah Cemerlang MENDAKI (Giải Thành tích Xuất sắc MENDAKI), Singapore
- 1992-94 Chứng chỉ Khen ngợi, Rag & Flag, Sheares Hall, Đại học Quốc gia Singapore
- 1992 Giải 3 (Sinh viên năm cuối), Cuộc thi Tranh Sinh viên Quốc gia Takashimaya, Singapore
- 1991-92 Học bổng Architecture Angullia, Singapore
- 1980 Chứng chỉ Khen ngợi, Cuộc thi Điêu khắc Saces, Singapore



Phạm Thuỷ Tiên

Born / Sinh năm 1997, Hà Nội, Việt Nam

Education

- 2020 MFA, Vietnam University of Fine Arts

Selected Exhibitions

- 2023 Region 1 Art Exhibition, by Vietnam Fine Arts Association, 16 Ngô Quyền Exhibition Center, Vietnam
“Conversations with Hàng Trống traditional paintings”, Temple of Literature, Hanoi, Vietnam
“Up to the forest, down to the sea”, organized by Vietnam Fine Arts Association, 16 Ngô Quyền Exhibition Center, Hanoi, Vietnam
“Hàng Trống traditional paintings”, The Old Quarter Culture Exchange Center”, 50 Đào Duy Từ, Hoàn Kiếm, Hanoi, Vietnam
- 2022 Batch 23 Graduate Works Exhibition, Vietnam University of Fine Arts Museum, Hanoi, Vietnam
“Fairy Realm”, as part of Hanoi Festival of Design & Creativity 2022, 75 Hàng Trong, Hanoi, Vietnam
“Innocent as Miss Fairy”, part of “Fairies - Dragon” project, Hanoi Festival of Design & Creativity 2022, 22 Hàng Buồm Culture & Art Center, Vietnam
“Open Studio 42:2”, an exhibit of 42 Painting Club, 21-23 Hàng Bùn, Hanoi, Vietnam
“Show it now 2022”, an exhibition of outstanding works from the “Show it now 2022” competition, Vietnam Fine Arts Museum, Vietnam
“The thread of connecting”, the 8th exhibition by Xưởng Lụa (Silk Studio), Vincom Center for Contemporary Art (VCCA), Hanoi, Vietnam
“Area 1 Exhibition”, by Vietnam Fine Arts Association, 16 Ngo Quyen Exhibition Center, Hanoi, Vietnam
National Youth Fine Art Festival Exhibition, Vietnam Culture & Art Exhibition Center, Vietnam
- 2021 “I am us”, an exhibition by 42 Painting Studio, Hanoi Contemporary Art Center - Vietnam Fine Arts Association, Vietnam
“What are we TRICKING?” Group Exhibition, Vincom Center for Contemporary Art (VCCA), Hanoi, Vietnam
Group Exhibition, Acopia Gallery, Korea
- 2020 Exhibition of outstanding graduation works by students from Class 59 of Vietnam University of Fine Arts, Vietnam
Vietnam National Fine Arts Exhibition 2020, Vietnam Culture & Art Exhibition Center, Hanoi, Vietnam

Awards

- 2023 Prize C at Region 1 Art Exhibition, organized by Vietnam Fine Arts Association, 16 Ngô Quyền Exhibition Center, Vietnam
- 2020 Third Prize from the Annual Student Exhibition 2020, Vietnam University of Fine Arts, Vietnam
Second Prize of the 3rd exhibition for “Students from Cultural & Art Institutions Nationwide”, Phu Yen Museum, Tuy Hoa city, Vietnam
- 2018 Third Prize at the Annual Student Exhibition, Vietnam University of Fine Arts, Vietnam

Học Vấn

- 2020 Thạc sĩ Mỹ thuật Tạo hình - Đại học Mỹ thuật Việt Nam

Một số triển lãm nổi bật

- 2023 Triển lãm Khu Vực 1, Hội Mỹ thuật Việt Nam, Nhà triển lãm 16 Ngô Quyền, Hà Nội, Việt Nam
“Đối thoại với tranh dân gian Hàng Trống”, Nhà Thái Học, Văn Miếu - Quốc Tử Giám, Hà Nội, Việt Nam
“Lên rừng xuống biển”, Hội Mỹ thuật Việt Nam, 16 Ngô Quyền, Hà Nội, Việt Nam
“Dòng tranh dân gian Hàng Trống”, trung tâm giao lưu văn hoá phố cổ, 50 Đào Duy Từ, Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam
- 2022 Trưng bày các tác phẩm tốt nghiệp cao học khoá 23, Bảo tàng Trường đại học Mỹ thuật Việt Nam, Hà Nội, Việt Nam
“Cõi Tiên”, thuộc khuôn khổ Lễ hội Thiết kế Sáng tạo Hà Nội 2022, Việt Nam
“Hồn nhiên như cô Tiên”, thuộc dự án Tiên - Rồng, trong khuôn khổ Lễ hội Thiết kế Sáng tạo Hà Nội 2022 Việt Nam
“Mở xưởng 42:2”, trưng bày tranh của Câu lạc bộ 42 Painting, Hà Nội, Việt Nam
“Sợi kết nối”, triển lãm lần thứ 8 của “Xưởng Lụa” tại Trung tâm Nghệ thuật đương đại Vincom (VCCA), Hà Nội, Việt Nam
Mỹ thuật Khu vực 1” của Hội Mỹ thuật Việt Nam tại 16 Ngô Quyền, Hà Nội, Việt Nam
“Festival Mỹ Thuật Trẻ 2022” tại Trung tâm Triển lãm Văn hóa Nghệ thuật Việt Nam, Việt Nam
“Show it now 2022”, triển lãm các tác phẩm nổi bật của cuộc thi “Show it now 2022” tại Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam, Việt Nam
- 2021 “Tôi là chúng ta”, triển lãm của 42Painting Studio tại Trung tâm Mỹ thuật Đương đại - Hội Mỹ thuật Việt Nam, Hà Nội, Việt Nam
“Chúng ta đang NGHỊCH gì?” tại Trung tâm nghệ thuật đương đại Vincom (VCCA), Hà Nội Việt Nam
Triển lãm tại Acopia Gallery, Seoul, Hàn Quốc
- 2020 Triển lãm các tác phẩm tốt nghiệp xuất sắc của sinh viên khoá 59, Đại học Mỹ thuật Việt Nam, Việt Nam
Triển lãm Mỹ Thuật Toàn Quốc 2020, Trung tâm Triển lãm Văn hóa nghệ thuật Việt Nam, Việt Nam

Giải Thưởng

- 2023 Giải C tại Triển lãm Mỹ thuật Khu vực 1, tổ chức bởi Hội Mỹ thuật Việt Nam tại Nhà triển lãm 16 Ngô Quyền, Việt Nam
- 2020 Giải Ba Triển lãm Mỹ thuật Sinh viên 2020 tại Trường Đại học Mỹ thuật Việt Nam, Việt Nam
Giải Nhì Triển lãm “Mỹ thuật học sinh, sinh viên các cơ sở đào tạo văn hoá nghệ thuật toàn quốc” lần thứ 3 tại Bảo tàng tỉnh Phú Yên, thành phố Tuy Hoà, Việt Nam
- 2018 Giải Ba Triển lãm Mỹ thuật Sinh viên, Trường Đại học Mỹ thuật Việt Nam, Việt Nam

Masturah Sha'ari

Born / Sinh năm 1969, Singapore



Education

- 2021 Master of Arts, Asian Art Histories, Goldsmiths, University of London via LASALLE College of the Arts, Singapore
- 2000 Diploma in Design Communication, LASALLE College of the Arts, Singapore
- 1992 Bachelor of Arts, Economics and Malay Studies, National University of Singapore

Selected Exhibitions

- 2023 Homeand, Maya Gallery, Singapore
Small Matter, an exhibition of small works, Maya Gallery, Singapore
- 2022 Heart and Soul, 10th Anniversary Exhibition, Maya Gallery, Singapore
Virtual Encounters, project mayaspace by Maya Gallery, Singapore www.artark.com.sg
Bridging Through The Age: An Intergenerational Collaborative Exhibition (during Singapore Art Week), by APAD, Maya Gallery, Singapore
- 2021 APAD Virtual Kontemporari 2021: Art in a Time Like This, Singapore apad.org.sg.
Voices & Visions: Singapore Women Artists 2021, by Federation of Art Societies Singapore (FASS), Singapore Chinese Cultural Centre, Singapore
- 2020 SeniKita, Kamal Arts, Wisma Geylang Serai, Singapore
- 2017 Basamo (Together), by Maya Gallery, ART EXPO MALAYSIA
- 2015 CHAIRITY Arts & Design Against Cancer, Red Dot Museum and Maya Gallery, Singapore
Three Islands, Jawi House, Penang, Malaysia
- 2014 Büffel Art Project – Maya Gallery, ION Art Gallery, Singapore

Awards

- 2000 Certificate of Commendation, Conqueror Horseman Design & Print Awards, Singapore

Học Vấn

- 2021 Thạc sĩ Lịch sử Nghệ thuật Châu Á, Đại học Goldsmiths, Luân Đôn, Vương quốc Liên hiệp Anh và Bắc Ireland
- 2000 Chứng chỉ Thiết kế Truyền thông, Trường Đại học Nghệ thuật LASALLE, Singapore
- 1992 Bằng cử nhân Kinh tế và Nghiên cứu Mã Lai, Đại học Quốc gia Singapore

Một số triển lãm nổi bật

- 2023 Quê hương, Maya Gallery, Singapore
Small Matter, một triển lãm các tác phẩm nhỏ, Maya Gallery, Singapore
- 2022 Heart and Soul, Triển lãm Kỷ niệm 10 năm, Maya Gallery, Singapore
Virtual Encounters, dự án mayaspace của Maya Gallery, artark.com.sg
Bridging Through The Age: Triển lãm Hợp tác đa thế hệ (Tuần Nghệ thuật Singapore), bởi APAD, Maya Gallery, Singapore
- 2021 APAD Virtual Kontemporari 2021: Nghệ thuật trong Thời gian Như Thế, apad.org.sg
Voices & Visions: Nghệ sĩ Nữ Singapore 2021, bởi Liên đoàn Hội họa Singapore (FASS), Trung tâm Văn hóa Trung Hoa Singapore, Singapore
- 2020 SeniKita, Kamal Arts, Wisma Geylang Serai, Singapore
- 2015 CHAIRITY Arts & Design Đối đầu với Ung thư, Bảo tàng Red Dot và Maya Gallery, Singapore
Three Islands: Nghệ thuật Thị giác của Penang, Langkawi và Singapore, Nhà Jawi, Penang, Malaysia
- 2014 Dự án Nghệ thuật Büffel, Maya Gallery, ION Art Gallery, Singapore

Giải Thưởng

- 2000 Chứng chỉ Khen ngợi, Giải Thiết kế & In Conqueror Horseman, Singapore



Vũ Hoàng

Born / Sinh năm 1989, Việt Nam

Education

- 2022 Vietnam University of Fine Arts

Selected Exhibitions

- 2023 "The Gardeners", Vincom Center for Contemporary Art (VCCA), Vietnam
"Junction 10" (by 61YK+ artist group), 16 Ngo Quyen Exhibition Center, Vietnam
- 2022 National Youth Fine Art Festival Exhibition, Vietnam Culture & Art Exhibition Center, Vietnam
61YK+ Group Exhibition "Hello!", Hanoi Contemporary Art Center, Vietnam
"The loop", organized by Vietnam Young Artists Club, 16 Ngo Quyen Exhibition Center, Vietnam
"The rhythm of life", 16 Ngo Quyen Exhibition Center, Vietnam
- 2021 "What are we TRICKING?", Vincom Center for Contemporary Art (VCCA), Vietnam
- 2020 Vietnam National Fine Arts Exhibition, Vietnam Culture & Art Exhibition Center, Vietnam

Awards

- 2023 Prize B at Region 1 Art Exhibition, organized by Vietnam Fine Arts Association, 16 Ngo Quyen Exhibition Center, Vietnam
- 2022 Winner at the Annual Student Exhibition, Vietnam University of Fine Arts 2022, Vietnam
Second prize (1st runner-up), National Youth Fine Art Festival 2022, Vietnam

Học Vấn

- 2022 Đại học Mỹ thuật Việt Nam

Một số triển lãm nổi bật

- 2023 "Người làm vườn" tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại Vincom (VCCA), Việt Nam
"Giao Lộ 10" (nhóm 61YK+) tại Nhà triển lãm 16 Ngô Quyền, Hà Nội, Việt Nam
- 2022 Festival Mỹ thuật trẻ tại Trung tâm Triển lãm Văn hóa Nghệ thuật Việt Nam, Việt Nam
61YK+ "Xin chào!" tại Trung tâm Mỹ thuật Đương đại, Hà Nội, Việt Nam
"Vòng lặp" tại Nhà triển lãm 16 Ngô Quyền, Hà Nội, Việt Nam
"Nhịp sống" tại Nhà triển lãm 16 Ngô Quyền, Hà Nội, Việt Nam
- 2021 "Chúng ta đang NGHỊCH gì?" tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại Vincom (VCCA), Việt Nam
- 2020 Mỹ thuật Toàn quốc tại Trung tâm Triển lãm Văn hóa Nghệ thuật Việt Nam

Giải Thưởng

- 2023 Giải B tại Triển lãm Mỹ thuật Khu vực 1, tổ chức bởi Hội Mỹ thuật Việt Nam tại Nhà triển lãm 16 Ngô Quyền, Việt Nam
- 2022 Giải Nhất Mỹ thuật sinh viên 2022 (Đại học Mỹ thuật Việt Nam), Việt Nam
Giải Nhì Festival Mỹ thuật trẻ 2022, Việt Nam

Hiroko Mita

Born / Sinh năm 1971, Japan / Nhật Bản



Education

- 2006-12 Pottery lessons under Mr. Iskander Jalil, Singapore
- 1994 Graphic Design, Southern Illinois University, USA
- 1991 Graphic Design, Joshibi University of Art and Design Junior College, Tokyo, Japan
- 1990 Joshibi High school of Art and Design, Tokyo, Japan

Selected Exhibitions

- 2023 Small Matter, Maya Gallery, Singapore
- 2022 Gorgeous Transformation Art Exhibition 2022, by Women Artists Association Singapore, ION Art Gallery, ION Orchard, Singapore
Magnificence Once More (in conjunction of International Women's Day): Singapore Women Artists Exhibition 2022, by Federation of Art Societies Singapore (FASS), Singapore Chinese Cultural Centre, Singapore
Celebration Women Artists' Ceramic Expressions, 5th Edition 2022, by Mulan Gallery, Japan Creative Centre, Singapore
- 2021 Arts in The Midst of Pandemic (in Conjunction with 56th National Day & FASS 30th Anniversary), by FASS, Singapore Chinese Cultural Centre, Singapore
Voices & Visions: Singapore Women Artists 2021, by Federation of Art Societies Singapore (FASS), Singapore Chinese Cultural Centre, Singapore
- 2019 The Art of the Journey Art Collection, by Pan Pacific Hotel Group and PARKROYAL Hotels & Resorts, Pan Pacific Hotel, Singapore
- 2015 Tribute to Local Clay: A Pottery Exhibition, Maya Gallery, Singapore

Awards

- 2023 Small Matter Art Prize, Best in Show, Maya Gallery, Singapore

Encouragement Award, Flower Container Exhibition by Japan Ceramic Art Foundation, Japan

Học Vấn

- 2006-12 Học gốm dưới sự hướng dẫn của ông Iskandar Jalil, Singapore
- 1994 Thiết kế Đồ họa, Đại học Southern Illinois, Hoa Kỳ
- 1991 Thiết kế Đồ họa, Trường Đại học Nghệ thuật và Thiết kế Joshibi, Trung học Cơ sở, Tokyo, Nhật Bản
- 1990 Trường Trung học Nghệ thuật và Thiết kế Joshibi, Tokyo, Nhật Bản

Một số triển lãm nổi bật

- 2023 Small Matter, Maya Gallery, Singapore
- 2022 Triển lãm Nghệ thuật Gorgeous Transformation 2022, tổ chức bởi Hiệp hội Nghệ sĩ Nữ Singapore, ION Art Gallery, ION Orchard, Singapore
Ngày hội Nghệ sĩ Nữ: Biểu diễn Gốm nữ Nghệ sĩ, Phiên bản thứ 5 năm 2022, tổ chức bởi Mulan Gallery, Trung tâm Sáng tạo Nhật Bản, Singapore
- 2021 Lời nói & Hình ảnh: Triển lãm Nghệ sĩ Nữ Singapore 2021, tổ chức bởi Hiệp hội Nghệ sĩ Nữ Singapore, Voices & Visions: Nghệ sĩ Nữ Singapore 2021, bởi Liên đoàn Hội họa Singapore (FASS), Trung tâm Văn hóa Trung Hoa Singapore, Singapore
- 2019 Bộ sưu tập Nghệ thuật Hành trình của Tập đoàn Khách sạn Pan Pacific và PARKROYAL Hotels & Resorts, Khách sạn Pan Pacific, Singapore
- 2015 Tưởng niệm Đất sét địa phương: Triển lãm Gốm, Maya Gallery, Singapore

Giải Thưởng

- 2023 Giải nghệ thuật Small Matter, Giải Nhất, Maya Gallery, Singapore

Giải Khích lệ, Triển lãm Lọ hoa, Tổ chức Nghệ thuật Gốm Nhật Bản, Nhật Bản



Ruslan Vu

Born / Sinh năm 1986, Việt Nam

Education

- 2014 Tver State University, Russia

Selected Exhibitions

- 2019 Solo Exhibition "Khởi", Đông Phong Gallery, Hanoi, Vietnam
Solo Exhibition, Tver, Russia
- 2018 Group Exhibition, Manzi Art Space, Hanoi, Vietnam.
Annual "Art For You" affordable art showcase, Manzi Art Space (Hanoi, Vietnam).
- 2017 Group Exhibition, ZDES Gallery, Moscow, Russia
- 2016 Solo Exhibition, Tver, Russia

Brand Collaborations

L'Officiel Magazine, Interview Magazine, Numero Magazine (Russian Edition)

Học Vấn

- 2014 Đại học Quốc gia Tver, Nga

Một số triển lãm nổi bật

- 2019 Triển lãm cá nhân "Khởi" tại Đông Phong Gallery, Hà Nội, Việt Nam
Triển lãm cá nhân tại Tver, Nga
- 2018 Triển lãm nhóm tại Manzi Art Space, Hà Nội, Việt Nam
Trung bày các tác phẩm nghệ thuật giá hợp lý "Art for you" tại Manzi Art Space, Hà Nội, Việt Nam
- 2017 Triển lãm nhóm tại ZDES Gallery, Mát-xcơ-va, Nga
- 2016 Triển lãm cá nhân tại Tver, Nga

Các Thương Hiệu Từng Cộng Tác

Tạp chí L'Officiel, Tạp chí Interview, Tạp chí Numero (phiên bản Nga)

Âu Đình Kiên

Born / Sinh năm 1999, Bắc Cạn, Việt Nam



Education

2022 Vietnam University of Fine Arts

Selected Exhibitions

- 2023 "Junction 10" (by 61YK+ artist group), 16 Ngo Quyen Exhibition Center, Vietnam
- 2022 National Youth Fine Art Festival Exhibition, Vietnam Culture & Art Exhibition Center, Vietnam
"The loop", organized by Vietnam Young Artists Club, 16 Ngo Quyen Exhibition Center, Vietnam
61YK+ Group Exhibition "Hello!", Hanoi Contemporary Art Center, Vietnam

Awards

2022 Runner-up (Giải khuyến khích), Annual Student Exhibition, Vietnam University of Fine Arts, Vietnam

Học Vấn

2022 Đại học Mỹ thuật Việt Nam

Một số triển lãm nổi bật

- 2023 "Giao Lộ 10" (nhóm 61YK+) tại Nhà triển lãm 16 Ngô Quyền, Hà Nội, Việt Nam
- 2022 Festival Mỹ thuật trẻ tại Trung tâm Triển lãm Văn hóa Nghệ thuật Việt Nam, Việt Nam
"Vòng lặp" tại Nhà triển lãm 16 Ngô Quyền, Hà Nội, Việt Nam
61YK+ "Xin chào!" tại Trung tâm Mỹ thuật Đương đại, Hà Nội, Việt Nam

Giải Thưởng

2022 Giải khuyến khích Triển lãm Mỹ thuật Sinh viên tại Đại học Mỹ thuật Việt Nam, Việt Nam



P. Gnana

Born / Sinh năm 1970, India / Ấn Độ

Education

2003 LASALLE College of the Arts, Singapore

Selected Exhibitions

- 2023 The Feminine Intersections: Paintings & Sculpture by P. Gnana, Reves Gallery, Bangalore, India
Rule of Narrative III, Gnani Arts, Singapore
Divine Intervention: Sculptures and Paintings by P. Gnana, Studio 3 at Jehanghir Art Gallery, Mumbai, India
- 2022 Colours of Life, in aid of underprivileged cancer patients, Mumbai, India
Global Art Fair, Marina Bay Sands, Singapore
- 2021 World of Art, in support of Breast Cancer patients, Kolkata, India
- 2019 A Glimpse of India, Hannover Germany
Affordable Art Fair Hong Kong, Participation of Paintings by P. Gnana (with art by other international artists), Hong Kong Convention & Exhibition Centre, Hong Kong
- 2018 World Art Dubai, Participation of Paintings by P. Gnana with art by other international artists, Dubai World Trade Centre, United Arab Emirates
Art Jakarta 2018, Participation of Paintings by P. Gnana with art by other international artists, Ritz Carlton, Jakarta, Indonesia
SOULMATE, India Habitat Center, Delhi, India
Art Stage Singapore, Participation of Paintings by P. Gnana with art by other international artists, Marina Bay Sands Convention Centre, Singapore
- 2017 India Art Festival, Delhi, Participation of Paintings by P. Gnana with art by other international artists, National Stadium, Delhi, India
- 2016 Art Expo Malaysia, Participation of Paintings by P. Gnana with art by other international artists, Matrade Exhibition & Convention Centre, Kuala Lumpur, Malaysia
- 2013 Nothing Else But Love: Paintings by P. Gnana in Thailand, The Drawing Room Bangkok, Thailand
- 2012 Nothing Else But Love: Sculptures and Paintings by P. Gnana in New Delhi, Art Spice at The Metropolitan Hotel, New Delhi, India

Awards

2002 Recipient of the LASALLE Scholarship (2002), by LASALLE College of the Arts, Singapore

Học Vấn

2003 Trường Đại học Nghệ thuật LASALLE, Singapore

Một số triển lãm nổi bật

- 2023 The Feminine Intersections: Tranh & Tượng điêu khắc của P. Gnana, Reves Gallery, Bangalore, Ấn Độ
Rule of Narrative III, Gnani Arts, Singapore
Divine Intervention: Tượng điêu khắc và Tranh của P. Gnana, Studio 3 tại Triển lãm Nghệ thuật Jehanghir, Mumbai, Ấn Độ
- 2022 Colours of Life, ủng hộ bệnh nhân ung thư bất hạnh, Mumbai, Ấn Độ
Triển lãm Nghệ thuật Toàn cầu, tổ chức bởi Gnani Arts, Marina Bay Sands, Singapore
- 2021 World of Art, ủng hộ bệnh nhân Ung thư vú, Kolkata, Ấn Độ
- 2019 Một cái nhìn về Ấn Độ, Hannover, Đức
Triển lãm Nghệ thuật giá rẻ Hồng Kông, Sự tham gia của các bức tranh của P. Gnana (cùng với các nghệ sĩ quốc tế khác), Trung tâm Hội nghị & Triển lãm Hồng Kông, Hồng Kông
- 2018 Triển lãm Nghệ thuật Thế giới Dubai, Sự tham gia của các bức tranh của P. Gnana cùng với nghệ sĩ quốc tế khác, Trung tâm Thương mại Thế giới Dubai, Các Tiểu vương quốc Ả Rập Thống nhất
Triển lãm Nghệ thuật Jakarta 2018, Sự tham gia của các bức tranh của P. Gnana cùng với nghệ sĩ quốc tế khác, Khách sạn Ritz Carlton, Jakarta, Indonesia
SOULMATE, Trung tâm Sinh sống Ấn Độ, Delhi, Ấn Độ
Triển lãm Nghệ thuật Art Stage Singapore, Sự tham gia của các bức tranh của P. Gnana cùng với nghệ sĩ quốc tế khác, Trung tâm Hội nghị Marina Bay Sands, Singapore
- 2017 Hội chợ Nghệ thuật Ấn Độ, Delhi, Sự tham gia của các bức tranh của P. Gnana cùng với nghệ sĩ quốc tế khác, Sân vận động Quốc gia, Delhi, Ấn Độ
- 2016 Triển lãm Nghệ thuật Art Expo Malaysia, Sự tham gia của các bức tranh của P. Gnana cùng với nghệ sĩ quốc tế khác, Trung tâm Triển lãm & Hội nghị Matrade, Kuala Lumpur, Malaysia
- 2013 Nothing Else But Love: Tranh của P. Gnana tại Thái Lan, The Drawing Room Bangkok, Thái Lan
- 2012 Nothing Else But Love: Tượng điêu khắc và Tranh của P. Gnana tại New Delhi, Art Spice tại Khách sạn Metropolitan, New Delhi, Ấn Độ

Giải Thưởng

2002 Người nhận Học bổng LASALLE (2002), bởi Trường Đại học Nghệ thuật LASALLE, Singapore

Nguyễn Hoàng Dung

Born / Sinh năm 1995, Hà Nội, Việt Nam



Education

2018 Vietnam University of Fine Arts

Selected Exhibitions

- 2023 "The Gardeners", Vincom Center for Contemporary Art (VCCA), Vietnam
- 2022 National Youth Fine Art Festival Exhibition, Vietnam Culture & Art Exhibition Center, Vietnam
"Hanoi Art Connecting 5", Vincom Center for Contemporary Art (VCCA), Vietnam
"It's Hard to Dream About – Thật Khó Để Mơ Về", Vietnam Museum of Fine Arts, Vietnam
Paintings showcase with 42Painting Studio – OPEN STUDIO 42:2, Vietnam
"Nguyen Tuan and friends" Exhibition, Vietnam
"Into the storm" exhibition, Jumarc 23C Hai Bà Trưng, Hanoi, Vietnam
- 2021 "I Am Us" by 42Painting Studio, Hanoi Contemporary Art Center, Vietnam
- 2018-21 Annual "Art For You" affordable art showcase, Manzi Art Space, Hanoi, Vietnam
- 2017 National Youth Fine Art Festival Exhibition, Vietnam Culture & Art Exhibition Center, Vietnam
- 2015 DEATLIKE – A contemporary group exhibition, Vietnam

Awards

- 2023 Young Artist Prize awarded by Hanoi Young Artists Club at "The Gardeners" Group Exhibition, Vincom Center for Contemporary Art (VCCA), Vietnam
- 2018 Second prize, National Fine Art Student Exhibition, Vietnam

Học Vấn

2018 Đại học Mỹ thuật Việt Nam

Một số triển lãm nổi bật

- 2023 "Người làm vườn" tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại Vincom (VCCA), Việt Nam
- 2022 Triển lãm Festival Mỹ thuật trẻ tại Trung tâm Triển lãm Văn hóa Nghệ thuật Việt Nam, Việt Nam
"Hanoi Art Connecting 5" tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại Vincom (VCCA), Việt Nam
"Thật khó để mơ về" tại Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam
"MỞ XƯỞNG 42:2", trưng bày tranh của Câu lạc bộ 42 Painting, Hà Nội, Việt Nam
Triển lãm gia đình "Nguyễn Tuấn và những người bạn" (2022), Việt Nam
Triển lãm nhóm "Into the storm" tại Jumarc 23C Hai Bà Trưng, Hà Nội, Việt Nam
- 2021 "Tôi là chúng ta" của 42Painting Studio tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại, Hà Nội, Việt Nam
- 2018-21 Trưng bày các tác phẩm nghệ thuật giá hợp lý "Art for you" tại Manzi Art Space, Hà Nội, Việt Nam
- 2017 Triển lãm Festival Mỹ thuật trẻ tại Trung tâm Triển lãm Văn hóa Nghệ thuật Việt Nam, Việt Nam
- 2015 D'EAT LIKE SHOW – Một triển lãm nghệ thuật đương đại, Việt Nam

Giải Thưởng

- 2023 Giải Nghệ sĩ trẻ tại Triển lãm "Người làm vườn" tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại Vincom (VCCA), trao tặng bởi Câu lạc bộ Nghệ sĩ trẻ, Việt Nam
- 2018 Giải nhì Triển lãm Mỹ thuật Sinh viên Toàn quốc, Việt Nam



Terence Tan

Born / Sinh năm 1970, Singapore

Education

1990 Diploma in Electronics Engineering, Singapore Polytechnic

Selected Exhibitions

- 2023 Homeland, Maya Gallery, Singapore ArtGeminiPrize 2022, finalists exhibition at Y2ARTS Gallery, Singapore
- 2021-23 Exhibition by The Gallery at The Well at 72 Emerald Hill, Singapore
- 2021 Reflection, a group exhibition by Maya Gallery, Singapore
- 2019 ArtGeminiPrize 2019, finalists exhibition at NaWei Gallery, Fullerton Hotel, Singapore
Sambal Goreng, a group exhibition by Maya Gallery @ TheArtSpace, Singapore
- 2018 FLUX, a solo exhibition @ XV Hotel Bugis, Singapore
- 2017 FLUX, a solo exhibition @ The German Centre Singapore
- 2016 UNSUNG, @DegiosArt Gallery, first Solo Exhibition, Singapore
- 2015 Our Garden of Eden @ The Art Space, by Art Channel Gallery, Singapore
NINE Exhibition @ The Art Space, by Art Channel Gallery, Singapore

Awards

- 2019 Finalist at ArtGeminiPrize 2019, a global art award, London, United Kingdom
2nd Runner Up in #OurHawkerCulture 2019 photo contest (A national event organised by National Geographic in partnership with the Ministry of Communications and Information in support for inscription into UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity), Singapore

Học Vấn

1990 Chứng chỉ Kỹ thuật Điện tử, Trường Cao đẳng Singapore

Một số triển lãm nổi bật

- 2023 Quê hương, Maya Gallery, Singapore ArtGeminiPrize 2022, Triển lãm thí sinh vào vòng chung kết tại Y2ARTS Gallery, Singapore
- 2021-23 Triển lãm của The Gallery tại The Well tại số 72 đường Emerald Hill, Singapore
- 2021 Phản chiếu, Triển lãm tập thể của Maya Gallery, Singapore
- 2019 ArtGeminiPrize 2019, Triển lãm thí sinh vào vòng chung kết tại NaWei Gallery, Khách sạn Fullerton, Singapore
Sambal Goreng, Triển lãm tập thể của Maya Gallery tại TheArtSpace, Singapore
- 2018 FLUX, Triển lãm cá nhân @ Khách sạn XV Bugis, Singapore
- 2017 FLUX, Triển lãm cá nhân @ Trung tâm Đức Singapore
- 2016 UNSUNG, Triển lãm cá nhân @ DegiosArt Gallery, Triển lãm đầu tiên, Singapore
- 2015 Vườn thiên đàng của chúng ta @ The Art Space, bởi Art Channel Gallery, Singapore
Triển lãm NINE @ The Art Space, bởi Art Channel Gallery, Singapore

Giải thưởng

- 2019 Thí sinh vào vòng chung kết cuộc thi nghệ thuật toàn cầu ArtGeminiPrize 2019, Luân Đôn, Vương quốc Liên hiệp Anh và Bắc Ireland
Á quân thứ 2 trong cuộc thi ảnh #OurHawkerCulture 2019 (do Tạp chí Quốc gia hợp tác với Bộ Thông tin và Truyền thông tổ chức, để ủng hộ việc đưa vào Danh sách Đại diện của UNESCO về Di sản Văn hóa phi vật thể của Nhân loại)

Hà Châu Bảo Nhi

Born / Sinh năm 1995, Việt Nam



Education

2023 MFA, LASALLE College of the Arts, Singapore
2018 Foreign Trade University, Hanoi, Vietnam
2016 Doshisha University, Kyoto, Japan

Selected Exhibitions

2023 Graduation Exhibition at Lasalle College of the Arts, Singapore
2018 Solo Exhibition at Mơ Đơ (artists-run) Art Space, Hue, Vietnam

Học Vấn

2023 Thạc sĩ Mỹ thuật, Học viện Nghệ thuật LASALLE, Singapore
2018 Đại học Ngoại thương, Hà Nội, Việt Nam
2016 Đại học Doshisha, Kyoto, Nhật Bản

Một số triển lãm nổi bật

2023 Triển lãm Tốt nghiệp tại Học viện Nghệ thuật LASALLE, Singapore
2018 Triển lãm cá nhân tại Không gian Nghệ thuật độc lập Mơ Đơ, Huế, Việt Nam

Dominic Thian

Born / Sinh năm 1996, Singapore



Education

2020 Grand Central Atelier, New York City, USA
2017–18 School of Architecture, National University of Singapore

Selected Exhibitions

2023 Beyond & Back, The Arts House, Singapore
Small Matter, Maya Gallery, Singapore
2022 Affordable Art Fair Singapore, Art Gallery Association of Singapore Booth, Singapore
Drawings From Life 2022, Salmagundi Club NYC, USA
Annual Exhibition, Royal Society of Portrait Painters, Mall Galleries London, United Kingdom
2021 Dominic Thian: An Introduction, AC43 Gallery, Singapore
2019 In Situ: Up & Coming Artists from the GCA, Grand Central Atelier, USA

Awards

2023 Small Matter Art Prize, Best in Show, Maya Gallery, Singapore
2022 Finalist at the 16th ARC Salon, Art Renewal Center, USA
2018–19 Excellence in Structural Drawing, Grand Central Atelier, USA
Recipient of the David S. Boger Patron Scholarship Fund, Grand Central Atelier, USA

Học Vấn

2020 Grand Central Atelier, Thành phố New York, Mỹ
2017–18 Trường Đại học Quốc gia Singapore (NUS), Khoa Kiến trúc

Một số triển lãm nổi bật

2023 Beyond & Back, The Arts House, Singapore
Small Matter, Maya Gallery, Singapore
2022 Affordable Art Fair (Hội trợ Nghệ thuật giá dành cho đại chúng) Singapore, Hiệp hội Hội họa Singapore (AGAS), Singapore
Drawings From Life, Câu lạc bộ Nghệ sĩ Salmagundi NYC, Mỹ
Triển lãm Thường niên, Hội họa Người vẽ Chân dung Hoàng gia, Mall Galleries London, Vương quốc Anh
2021 Dominic Thian: Giới thiệu, AC43 Gallery, Singapore
2019 In Situ: Những Nghệ sĩ Nổi bật tại GCA, Grand Central Atelier, Mỹ

Giải thưởng

2023 Giải nghệ thuật Small Matter, Giải Thứ nhất, Maya Gallery, Singapore
2022 Thí sinh vào vòng chung kết tại cuộc thi nghệ thuật ARC Salon lần thứ 16, Art Renewal Center, Mỹ
2018–19 Giải cho Vẽ cấu trúc xuất sắc, Grand Central Atelier, Mỹ
Người nhận Học bổng David S. Boger Patron, Grand Central Atelier, Mỹ

Dương Mạnh Quyết

Born / Sinh năm 1990, Ung Hoa, Việt Nam



Education

2018 Vietnam University of Fine Arts

Selected Exhibitions

- 2023 "The Gardeners", Vincom Center for Contemporary Art (VCCA), Vietnam
- 2022 "It's Hard to Dream About", Vietnam Museum of Fine Arts, Vietnam
Painting showcase with 42Painting Studio – OPEN STUDIO 42:2, Vietnam
"Nguyễn Tuấn and friends", Vietnam
"Into the storm" exhibition, Jumarc 23C Hai Bà Trưng, Hà Nội, Vietnam
- 2021 "I Am Us" by 42Painting Studio, Hanoi Contemporary Art Center, Vietnam
- 2020-21 Annual "Art For You" affordable art showcase, Manzi Art Space, Hanoi, Vietnam
- 2020 Vietnam National Fine Arts Exhibition, Vietnam Culture & Art Exhibition Center, Vietnam
- 2017 Bích Hoa project, Phung Hung Street, Hanoi, Vietnam
- 2016 National Fine Art Student Exhibition, Vietnam
- 2015 "D'EAT LIKE SHOW" – A contemporary group exhibition, Vietnam

Awards

2018 First prize, National Fine Art Student Exhibition, Vietnam

Học Vấn

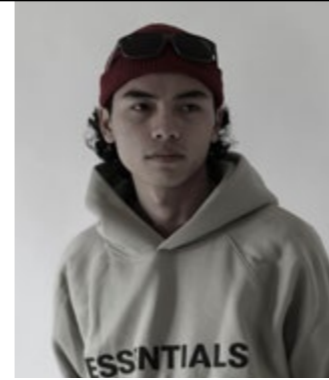
2018 Đại Học Mỹ Thuật Việt Nam

Một số triển lãm nổi bật

- 2023 "Người làm vườn" tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại Vincom (VCCA), Việt Nam
- 2022 "Thật khó để mơ về" tại Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam, Việt Nam
MỞ XƯỞNG 42:2", trưng bày tranh của Câu lạc bộ 42 Painting, Hà Nội, Việt Nam
Triển lãm gia đình "Nguyễn Tuấn và những người bạn" (2022), Việt Nam
"Into the storm" tại Jumarc 23C Hai Bà Trưng, Hà Nội, Việt Nam
- 2021 "Tôi là chúng ta" của 42Painting Studio tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại, Hà Nội, Việt Nam
- 2020-21 Trưng bày các tác phẩm nghệ thuật giá hợp lý "Art for you" tại Manzi Art Space, Hà Nội, Việt Nam
- 2020 Mỹ thuật Toàn quốc tại Trung tâm Triển lãm Văn hóa Nghệ thuật Việt Nam, Việt Nam
- 2017 Dự án "Bích họa" trên phố Phùng Hưng, Hà Nội, Việt Nam
- 2016 Triển lãm Mỹ thuật Sinh viên toàn quốc, Việt Nam
- 2015 D'EAT LIKE – Một triển lãm nghệ thuật đương đại, Việt Nam

Giải Thưởng

2018 Giải nhất Triển lãm Mỹ thuật Sinh viên toàn quốc, Việt Nam



Cao Thục

Born / Sinh năm 1995, Hải Phòng, Việt Nam

Education

2020 Vietnam University of Fine Arts

Selected Exhibitions

- 2023 "The Gardeners", Vincom Center for Contemporary Art (VCCA), Vietnam
- 2022 National Youth Fine Art Festival Exhibition, Vietnam Culture & Art Exhibition Center, Vietnam
Region 1 Art Exhibition, organized by Vietnam Fine Arts Association, 16 Ngô Quyền Exhibition Center, Vietnam
"Hanoi Art Connecting 5", Vincom Center for Contemporary Art (VCCA), Vietnam
"It's hard to dream about", Vietnam National Fine Art Museum, Vietnam
"Future of time", VinUni, organized by VCCA, Vietnam
"Into the storm", Jumarc 23C Hai Bà Trưng, Hanoi, Vietnam
Painting showcase with 42Painting Studio – OPEN STUDIO 42:2, Vietnam
- 2021 "2nd floor between 2 floors" exhibition, 16 Ngô Quyền Exhibition Center, Vietnam
"I am us" exhibition by 42Painting Studio, Hanoi Contemporary Art Center, Vietnam
- 2020 Vietnam National Fine Arts Exhibition, Vietnam Art & Culture Exhibition Center, Vietnam
- 2019 Hanoi Capital Exhibition, Vietnam Culture & Art Exhibition Center, Vietnam
"View and See", Vietnam
Hải Phòng Regional Exhibition, Vietnam
- 2018-23 Annual "Art For You" affordable art showcase, Manzi Art Space, Vietnam

Awards

- 2023 Young Artist Prize awarded by Hanoi Young Artists Club, "The Gardeners" Group Exhibition, Vincom Center for Contemporary Art (VCCA), Vietnam
- 2022 Second prize (first runner-up), National Festival for Young Artists (Festival Mỹ thuật trẻ), Vietnam B* prize at Region 1 Exhibition, Vietnam
- 2019 Third prize (second runner-up), Hanoi Capital Exhibition, Vietnam

Workshops & Residencies

2021 Phu Quoc United Center art residency, Vietnam

Học Vấn

2020 Đại Học Mỹ Thuật Việt Nam

Một số triển lãm nổi bật

- 2023 "Người làm vườn" tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại Vincom (VCCA), Việt Nam
- 2022 Festival Mỹ thuật trẻ tại Trung tâm Triển lãm Văn hóa Nghệ thuật Việt Nam, Việt Nam
Mỹ thuật Khu vực 1, tổ chức bởi Hội Mỹ thuật Việt Nam, Việt Nam
"Hanoi Art Connecting 5" tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại Vincom (VCCA), Việt Nam
"Thật khó để mơ về" tại Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam, Việt Nam
"Tương lai của thời gian" tại Đại học VinUni, tổ chức bởi VCCA, Việt Nam
"Into the storm" tại Jumarc 23C Hai Bà Trưng, Hà Nội, Việt Nam
MỞ XƯỞNG 42:2", trưng bày tranh của Câu lạc bộ 42 Painting, Hà Nội, Việt Nam
- 2021 "Tầng 2 giữa 2 tầng" tại Nhà triển lãm 16 Ngô Quyền, Hà Nội, Việt Nam
"Tôi là chúng ta" của 42Painting Studio tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại, Hà Nội, Việt Nam
- 2020 Mỹ thuật toàn quốc tại Trung tâm Triển lãm Văn hóa Nghệ thuật Việt Nam, Việt Nam
- 2019 Mỹ thuật Thủ đô tại Trung tâm Triển lãm Văn hóa Nghệ thuật Việt Nam, Việt Nam
Triển lãm nhóm "Nhìn và thấy", Việt Nam
Triển lãm Khu vực Hải Phòng, Việt Nam
- 2018-23 Trưng bày các tác phẩm nghệ thuật giá hợp lý "Art for you" tại Manzi Art Space, Việt Nam

Giải Thưởng

- 2023 Giải Nghệ sĩ trẻ tại Triển lãm "Người làm vườn" tại Trung tâm Nghệ thuật Đương đại Vincom (VCCA), trao tặng bởi Câu lạc bộ Nghệ sĩ trẻ, Việt Nam
- 2022 Giải nhì Festival Mỹ thuật trẻ, tổ chức tại Trung tâm Triển lãm Văn hóa Nghệ thuật Việt Nam, Việt Nam
Giải B Triển lãm Mỹ thuật Khu vực 1, trao tặng bởi Hội Mỹ thuật Việt Nam, Việt Nam
- 2019 Giải Ba Triển lãm Mỹ thuật Thủ đô, Việt Nam

Lưu Trú Nghệ Thuật

2021 Lưu trú nghệ thuật tại Phú Quốc United Center, Việt Nam



SPONSORS

DIAMOND

PLATINUM

GOLD

World's Best Airline

Experience world-class
on board Singapore Airlines.



Find out more



A STAR ALLIANCE MEMBER



Established in 1997, The Hanoi Club Hotel & Residences is strategically located on the shore of the largest lake in Hanoi, West Lake and with breath catching panoramic view.

Our prestigious Membership Club, Deluxe Hotel Rooms & Luxurious Serviced Apartments provide exceedingly courteous and relaxing atmosphere for locals and foreigners to socialize whether for business or being a social & recreational centre as well as the venue for banquets, conferences and companies retreats all under one roof.

Our wide range of tasteful culinary makes it possible to combine business with pleasure. Ranging from Western to Eastern delights, our food & beverage venues invite all to a meal of unforgettable experience in the full view of our famous backdrop, the West Lake.

The Hanoi Club Hotel & Residences
No.76 Yen Phu Street, Tay Ho District, Hanoi, Vietnam
Tel +84 243 8238115 Fax + 84 243 8293829
enquiry@hanoi-club.com www.hanoi-club.com





BIDV Tower, Hanoi is a Joint Venture between the Bank for Investment and Development of Vietnam (BIDV) and Bloomhill Holdings Pte. Ltd. (Singapore). A prime location in the heart of Hoan Kiem District, BIDV Tower lends the peaceful surroundings around Hoan Kiem Lake a modern feel, yet retaining the attractiveness of Hanoi's Central Business District. With the Red River on one side and Hoan Kiem Lake on the other, BIDV Tower offers a panoramic view of the city, including iconic architectural and cultural sites such as the Long Bien Bridge, Opera House, Sofitel Metropole Hotel and the Grand Cathedral. Within 30 minutes to No Bai International Airport, BIDV Tower is a walking distance from government offices, the State Bank of Vietnam, the Hanoi Post Office, international hotels, fine dining restaurants and multiple business services.

BIDV Tower Joint Venture Company
 Floor 13, BIDV Tower, 194 Tran Quang Khai Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
 Jeffrey Wandly +84-932 639 880 / +65 9735 9880 jeffreywandly@guthrie-gts.com www.bidvtower.com.vn



Spa9 believes that the elimination of stress and tension is critical to the improvement and maintenance of overall well-being. At Ayla Spa, which is called "The Oasis of Calm", we work to improve quality of life through physical and mental rejuvenation. Treatments, designed to satisfy the whole body, are provided by highly trained staff in the field of massage therapy and skin care as well as a full range of body therapies. Spa9 is for those of us who wish for peace in the world and opt to start within.



Spa9 Hanoi
 3rd Floor, L7 Hotel - Lotte Mall West Lake, 683 Lac Long Quan Str., Tay Ho Dist., Hanoi, Vietnam
 Hotline: +84 83347 6688 Opening hours: 9.30 - 22:30 daily aylaspa.com



Brand Craft Studios is a creative boutique focuses on creating and developing brands that inspire loyalty, command recognition and create tangible financial value by understanding the brand, business objectives and what your audience truly wants and needs, we work to satisfy a big range of clients' needs.



BRAND CRAFT STUDIOS
 Call, WhatsApp and Zalo: +84352044327
yazansafiph@gmail.com
<http://brand-it.me/> "it's under upgrading"



World Trippin Media is a creative digital marketing agency based in Hanoi, Vietnam. Our focus is Brand Storytelling with a strong emphasis on Content Creation, Video Production, Photography and Social Media Marketing.



World Trippin Media
 Head Office: 35 Nguyen Khac Hieu, Truc Bach, Ba Dinh, Hanoi, Vietnam
 Cell & WhatsApp : +84 84 503 6547
worldtrippin.media@gmail.com



VIETNAM NATIONAL
 FINE ARTS MUSEUM



PAN PACIFIC HANOI

Situated at the edge of the city centre, Pan Pacific Hanoi provides a harbour of tranquil balance between historic charm and modern comforts in bustling Hanoi, with 324 fully-furnished rooms and suites, modern amenities complemented by thoughtful services for your complete relaxation. Especially, the rooms with magnificent views overlooking West Lake and Red River are sure to put you at ease. Something you cannot find? Reach out to our associates, who can solve even your most complex challenges. Whether it is a refreshing retreat or an extended stay, here, you will be taken care of.

Pan Pacific Hanoi

1 Thanh Nien Road, Ba Dinh District, Hanoi, Vietnam
(+84) 24 3823 8888 enquiry.pphan@panpacific.com
www.panpacific.com/en/hotels-and-resorts/pp-hanoi.html



Savills is a world-renowned property advisor listed on the London Stock Exchange. Established in the UK in 1855, the company operates across 70 countries with more than 39,000 employees. Savills is Viet Nam's leading full-service real estate agency with over 2,500 employees throughout the country. With more than 27 years of experience in Viet Nam, Savills delivers best-in-class services and advisory across commercial, residential, hospitality, industrial, and property management segments. Savills Property Management Department manages over 100 properties spanning 8,000,000 sqm with leading developers.

Savills Vietnam

21F, West Tower, Lotte Center, 54 Lieu Giai, Ba Dinh, Hanoi, Vietnam
hanoi-info@savills.com.vn
www.savills.com.vn



SEN Charity was formed with the mission of "Sharing Love – Connecting the Community". Our vision is to promote kindness and social responsibility through meaningful activities and projects, whilst at the same time steadily building our ability to take on more significant projects. "SEN" is the abbreviation of "Share, Encourage, and Nurture". The name holds two meanings, one being an acronym representative of our aims, the other being the Vietnamese meaning, which means "Lotus" in English. Our activities are focused in the areas of Education Development, Community Empowerment, Environmental Protection, and Humanitarian Relief.

SEN Charity

5th floor, BIDV Tower, 194 Tran Quang Khai, Hoan Kiem, Hanoi, Vietnam
(+84) 24 3936 2428 info@sencharity.vn
sencharity.vn



dMTV is the brand of the international legal and tax advisory firm dMTV Global, founded by Dr Federico Vasoli, with offices in Singapore, Malta, Hanoi and Ho Chi Minh City. Federico Vasoli is a lawyer at the Milan Bar and is Vice Chairman of the Italian Chamber of Commerce in Vietnam (ICHAM). He is a member of the Singapore Chamber of Commerce in Vietnam too. dMTV's director Dr Giacomo Merello is the Special Economic Envoy of Antigua and Barbuda to Singapore.

dMTV's practice includes: • Corporate services, international contracts, legal opinions; • Asset protection, secondary residencies and citizenships-by-investment; • Fintech.

dMTV Global Pte Ltd

37 Jalan Pemimpin #06-12 Mapex, Singapore 577177
(+84 28) 6685 5370 fv@dmtvglobal.com
dmtvglobal.com
Singapore • Malta • Hanoi • Ho Chi Minh City



Established in Vietnam in 2006, with our regional legal and tax expertise from the offices in Ho Chi Minh City and Hanoi, DFDL have been advising on both local and international matters, and involved in major projects in energy, financing, M&A, infrastructure, real estate and other sectors. DFDL provides international quality, seamlessly integrated, and solution-oriented legal and tax services to establish, structure and protect our clients' business interests. We are consistently recognized as a leading law firm in Vietnam and are top-ranked by legal directories including Chambers Partners, Legal 500 and IFLR.

DFDL

9th floor, BIDV Tower 194 Tran, Quang, Khai Street Hanoi
+84 24 3936 6411 vietnam@dfd.com
www.dfd.com



Trade-Links Logistics & Services Co., Ltd is a private company established in 2007 by the passion of the professional & experienced team with desire to provide high quality personalized services at most competitive rates and flexibility. We have served as exclusive agent for multiple well-known international Fairs & Events Forwarders. Operating with own warehouse, truck & forklift, handling equipments and expert team we are able to work at any venue in Hanoi. Our own customs broker team have years of experience in ensuring smooth customs clearance while minimizing physical cargo inspection.

Tradelinks Logistics & Services Co., Ltd

1D, Lane 165/8, Mai Dich Street
Cau Giay District, Hanoi, Vietnam
(+84) 024 3386 2720 info@tradelinkslogistics.com
www.tradelinkslogistics.com



Vilai Viet Construction Joint Stock Company is a general contractor. The company was established in 2012, operating in three main sectors: civil construction, industrial construction, and renovation. Vilai Viet's customers mainly belong to the FDI sector. By 2023, Vilai Viet had worked with clients from 9 different countries, and this number will continue to increase in the future.

Vilai Viet Construction Joint Stock Company

1F & 5F, CT02, Nang Huong Building,
583 Nguyen Trai St., Thanh Xuan Dist., Ha Noi, Vietnam
Tel: (+84) 243 535 3027
www.vilaiviet.com.vn



MKitchen provides "Home Away from Home"— the best Singaporean and Malaysian Street Food in Ho Chi Minh City. Mkitchen serves you with one of the tastiest chilies and spices shared in Nyonya cooking, offering a range of Soup Noodles, Nasi Lemak combo sets to selected Nyonya Sweet and Bites. Our cosy dine-in restaurant offers a premium view by the riverside at District 2. MKitchen is on the 3 online Food Delivery Apps: GrabFood, ShopeeFood and GoFood OR for customers who prefer to order direct via our Business WhatsApp, you can browse through our daily menu or weekend special menu via: <https://wa.me/c/84901342935>

Fanpage: www.facebook.com/mkitchenvn
Instagram: www.instagram.com/mkitchenvietnam/
TikTok: www.tiktok.com/@mkitchenvietnam?lang=en

MKITCHEN – Monica's Kitchen

Âm Thực Truyền Thống Malaysia & Singapore
Zalo/ WhatsApp: 090 134 2935
8/5 Đường số 49B, Thảo Điền, Quận 2, Thành phố, Hồ Chí Minh
Giờ Mở Cửa hàng ngày / Daily Operation Hours:
11am–9.30pm



WESCO is a EPC (Engineering Procurement and Construction) contractor, established in 2006. We provide Water- Energy- Sustainability solutions for well known clients as: Capitaland, Keppel Land, Frasers, Sheraton Saigon hotel and towers, VSIP Hải Phòng, Pizza 4P, Holcim, Vopak., etc.

WESCO
6A , No. 4 Street, 5 th Quarter, Truong Tho Ward, Thu Duc City, HCM City
(+028) 6282 4632 info@wesco.com.vn
wesco.com.vn



Ranked #1 on Entrepreneur's prestigious Top Global Franchise list, Anytime Fitness is the fastest growing gym franchise in the world, with more than 3,000 gyms serving nearly 3,000,000 members on five continents. Open 24 hours a day, 365 days a year, Anytime Fitness prides itself on providing its members with convenient fitness options and friendly, personal service in well-maintained facilities which feature top-quality exercise equipment. Gyms are now open in US, Canada, Mexico, Australia, New Zealand, England, Scotland, Ireland, Grand Cayman, Poland, the Netherlands, Spain, Qatar, India, Chile, Japan, Singapore, Malaysia, Hong Kong, China, Taiwan, Belgium, the Philippines and Vietnam. All franchised gyms are individually owned and operated. Join one gym and use them all.

Anytime Fitness
www.anytimefitness.vn



L'earth Singapore was founded in 2010 with the intention of providing healthy and innovative drinks packaged with environmentally friendly material. It began as an initiative by its founder Lily Toh and partner's company, L'Earth (S) Pte Ltd and PS Food & Beverage (S) Pte Ltd in Singapore on a strategic move to ride on the wave of E-commerce, eco-manufacturing and use of environmentally-friendly inputs in both the local and regional market. L'Earth works closely with PS Group of factories in Malaysia to obtain eco-packaging for the manufacturing of its own brand of healthy, trendy drinks and eco-plastic packaging for the sale in the Vietnam domestics market.

L'earth (S) Pte Ltd
No. 66, Street no. 48, Tan Phong Ward, District 7 Ho Chi Minh City, Vietnam
(+84) 909 043 898 sale3@myleearth.com.sg
www.myleearth.com.sg



When it comes to Singaporean cuisine, there's one iconic dish you can't overlook – the SINGAPORE FROG Porridge. We proudly introduce ourselves as the original Singapore Frog Porridge Brand, bringing this unique flavor to your plate, right here in the heart of Saigon. Our frog porridge is a testament to the culinary heritage of Singapore. The tender frog meat, paired with fragrant rice and a blend of secret spices, creates a harmony of taste that transports you to the vibrant streets of Singapore. Discover GEYLANG LOR 9 and experience authentic Singaporean cuisine. It's an adventure that brings Singapore to Saigon.

Geylang Lor 9
ORDER: 0899 797 992 OPEN EVERYDAY 10.00 am – 03.00 am
Branch 1: 35 Dong Du, Ben Nghe ward, Distict 1, HCM
Branch 2: 253 Vanh Dai Trong, Binh Tri Dong, Binh Tan, HCM
www.chaoech.com



THANK YOU
TO ALL
THE SPONSORS!



ACKNOWLEDGEMENTS



Maya Gallery is a leading art gallery dedicated to promoting the best of Singapore's diverse and multicultural art community.

The gallery supports both established and emerging artists, through curated exhibitions, projects, participation in art fairs, and talks. Upholding a social responsibility, it collaborates with curators, corporate organisations, schools, charities, and art institutions, and is involved in community projects to engage the public in appreciating art.

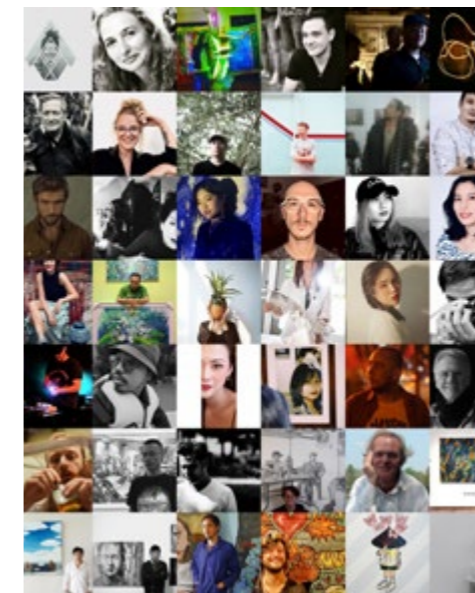
Maya Gallery is a recipient of several awards, including Top 10 Art Galleries in Singapore by tallypress.com (2018), Recommended Art Gallery at the Expat Living Reader Awards (2015), and Best Asian Contemporary Art Gallery of the Year by National Critics Choice (2014).

Offering a platform to showcase a broad range of art works, and a space for design, research, and publishing, the gallery is committed to discover and nurture new talent, encourage and facilitate art collecting, and engage the public in cultural dialogue. Maya Gallery continues to play a role in promoting artistic expression and creativity, fostering a spirit of community, and contributing significantly to the development of the local art industry.



Maya Gallery
 57 Genting Lane #05-00
 Singapore 349564
 +65 6741 2455 / +65 9674 6050
 facebook / instagram: mayagallery.sg
 art@mayagallery.com.sg
 www.mayagallery.com.sg

Officially launched in January 2022, Chau & Co Gallery is an alternative contemporary art gallery based in Hanoi, Vietnam.

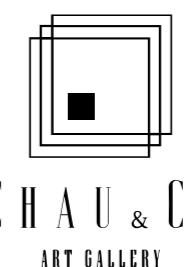


Our mission is to create a platform for newly established and emerging local artists to showcase their works and connect with art enthusiasts on an international level. We seek to discover new talents and help them launch their career through our various support systems, communication channels and promotional activities. We hope to inspire the next generation of artists and collectors by featuring artworks that carries a modern aesthetics, utilizing a variety of both traditional and contemporary mediums.

Chau & Co Gallery also aims to expand the range of artworks available to local art collectors by featuring art pieces created by foreign artists based in and outside of Vietnam and create opportunities for them become an integral part of the local contemporary art scene. By doing so, we hope to create a synergy for both local and foreign artists to thrive together. Our tagline "A new way to see" sums up this whole concept and philosophy. The Gallery has been voted as one of the 4 Must-Visit Foreigner-Friendly Art Galleries in Vietnam by Vietnam Times in August 2022.

At the moment, we are presenting nearly 300 artworks for sale by 66 artists from Vietnam and 16 foreign countries at our physical gallery and over our online platforms. We organize 4-6 solo and group exhibitions annually, showcasing local and international artists at Chau & Co Gallery and other venues in Hanoi, Vietnam.

Chau & Co Gallery
 123/11 Nguyễn Đình Thi
 Hanoi, Vietnam 11212
 +84 91 499 01 09
 facebook.com/chauandcogallery
 instagram.com/chauandcogallery
 www.chauandcogallery.com



This catalog is published on the occasion of

Huu Nghi
Singapore & Vietnam 50-10 Exhibition

September 9 – 14, 2023
Vietnam National Fine Arts Museum

In Commemoration of
50th Anniversary of Bilateral Relations, and
10th Anniversary of Strategic Partnership
between Singapore & Vietnam

Artists	
(Vietnam)	(Singapore)
Phạm Thuỷ Tiên	Jeffrey Wandly
Vũ Hoàng	Masturah Sha'ari
Ruslan Vu	Hiroko Mita
Âu Đình Kiên	P. Gnana
Nguyễn Hoàng Dung	Terence Tan
Hà Châu Bảo Nhi	Dominic Thian
Dương Mạnh Quyết	
Cao Thục	

Organised by
Maya Gallery, Singapore
Chau & Co Gallery, Hanoi

Exhibition Chairman
Mr Jeffrey Wandly
First Deputy General Director,
BIDV Tower Joint Venture Company

Curatorial Team
Ms Masturah Sha'ari
Co-founder & Director,
Maya Gallery, Singapore

Ms Hoang Minh Chau
Founder & Director,
Chau & Co Gallery, Hanoi

Ms Vanessa Yeo
Curator

Special Thanks to the
Guest of Honour
His Excellency Mr Jaya Ratnam,
Ambassador of the Republic of Singapore to Vietnam

Supported by
The Singapore Embassy in Hanoi
Singapore Global Network

Diamond Sponsors
Singapore Airlines
The Hanoi Club Hotel & Residences

Platinum Sponsors
BIDV Tower Joint Venture Company
Brand Craft Studios and World Trippin Media
SPA9

Gold Sponsors
Pan Pacific Hanoi
Savills Hanoi
SEN Charity
Vilai Viet Construction Joint Stock Company
dMTV Global Pte Ltd
Tradelinks Logistics & Services Co., Ltd
DFDL
Geylang Lor 9
MKitchen
SingShiok
Wesco
Anytime Fitness

Other Sponsors
Mr See Yong Sheng
Mr Mok Teck Heng
Beauty in the Pot
V - International
RMIT University, Hanoi

Design Direction
Masturah Sha'ari

Translation Team
Hoàng Minh Châu, Hà Châu Bảo Nhi, Trương Hà Lê

Organised & Presented by



Supported by



In Commemoration of



Diamond Sponsors



Platinum Sponsors



Gold Sponsors



Published by
© Maya Gallery, Singapore
and Chau & Co Gallery, Hanoi
September 2023

ISBN No. 978-981-18-8163-3

Printed by
SC (Sang Choy) International Pte Ltd



**JEFFREY WANDLY
PHẠM THUY TIEN
MASTURAH SHA'ARI
VŨ HOÀNG
HIROKO MITA
RUSLAN VU
ÂU ĐÌNH KIÊN
P. GNANA
NGUYỄN HOÀNG DUNG
TERENCE TAN
HÀ CHÂU BẢO NHI
DOMINIC THIAN
DƯƠNG MẠNH QUYẾT
CAO THỤC**

ISBN No. 978-981-18-8163-3

Maya
GALLERY


CHAU & CO
ART GALLERY